Ն. 6794 | 1907 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 12 ՉԱՐՇԵՆԹՕՒՀ | 1325 ՉԻԼԳՈՒՏԷ 19 | 1907 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 25 (ԷՖՐԻԼՅԻ) | ԵՒՐՈՊԻ ԻՒԼԻԱՆՅԻ ՍԷՆԷ

20 ԿԱՊԵԿ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿԱՊԵԿ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԻՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده دیفران جیوه‌لکیان تاسیس ایتمشدر) صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان عائله‌سی

ԶԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԶԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆՅԱԳԼԱՐԸ

	12 ամսեգ	6 ամսեգ	3 ամսեգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »
ՄԻՄ. ԵՄՆԷՊԻՑԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մեէմիսէ 20 ղրուշան

ZEJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆՅԱԳԼԱՐԸ

1 ինէի, 2 ինէի, վէ 3 ինէի սահիպէ դրչ. - 4 ինէի սահիպէ սաթրը » 3

Խաբէխանէի Սթանպոլա Պապը Ալի ճատաէֆինէ նումէրօ 20. Ճիվէլէկեան մաթպասընտա տբը։ Կազէթա խաբէրին այիա մէվատա հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրաճաթ օլունա։
Մէվատը նաֆիյա տակիր պէնտլէր մէճմանէն գապալ օլունճագ վէ ատբէ օլունմայան էվրագ խատէ օլունմայճագ։

ՖԵՆՆԻՅԷ

ՊԱՍԹԻՕՐ ՎԷ ԻՐԼԻԹ ԳՕԶԱՍԸ

Մարուքը ալէմ օլան Բասթէօրին մէսայիի ֆէվգալատէսի նէթիյճէսի օլարագ, իմբար թէթէպպիւռթալ միգրօպլարը վէ սերօմարը քէշֆինէ մուվաֆֆագ օլուպ, պէնիի պէշերի մուզտարբպ իտէն վէ թէտավի օլընապիւիր օլտուղը գանն խտիլմէյէն պիր չօգ տէհշէթլի խասթալեզլարընթէտավիի էսասիյէսներին էսարբրը քէշֆ իլէ նամընը պիւթիւն ճիհանտա քէմալը հիւրմէթլէ եատ իթտիրտիկի մալիւմ տիր։ Պու զաթըն մուվաֆֆագբյէթլերի նէթիյճէսի օլարագ, պիր չօգ եէրլերտէ «բասթէօր միւէսսէսաթը» նամբյլա միւէսսէսլէր տէ վիճռուտէ կէթիրիլմիշ տիր քի, պուրալարտա եա քէնտիսինէ բէֆագաթ իթմիշ օլան վէ եախօտ չահիրալերի պուլընան պիր խայլի էրպապը ֆէնն Բասթէօրին թէէսիս իթտիկի ուսուլը թաագիպ վէ, եէնի եէնի քէշֆիլերլէ ֆէնն էյֆիթ իրամէթ իթտիրլերի կիպի, պիր թազմ խասթալարա տա հայաթ պախշ իթմէքտէ տիրլեր։ պինաէնալէյհ պէշէրիյէթ խատիմ օլանլարա ըգհարը թէչէգքիւր իթմէք վազիֆէմիզ օլտուղը կիպի, միւսթագպէլէտ տախի պունլարը նամը քէմալը հիւրմէթլէ եատ օլընմաղա սէգա տբը։

Բասթէօրին սօն մուհիմ քէշֆիլերտէն պիրի տէ, իրէք թօխտուճընը պազէն կէօրիւլէն գաբա տապան խասթալեզընը թէտավիսի օլմուշ տբը։

Իրէք գօզասը Զինտէն Շվրօբայա վէ Թուլքիայա ատախ նապլ իլէ պիր մէնպաբ սերվէթ հալինի իքթսապ էյլէմիշ տիր. տուր ֆիտանլարընը եէթիշտիկի վէ նէշվ ու նիւմա պուլտրը մահալլերտէ իրէք գօզասը իգթիսատի մէսայի մխանընտա պիրինի մէվգը իհրազ էյլէմիշ տիր. լաքին 1850 սէնէսինին սօնլարընտա զուհուր իտէն վէ գաբա տապան նամբյլա եատ օլունան տարի պիր խասթալեզը՝ պու նախի սէնասթը պիր հալը թէէսիւիֆիշթիմալէ թէպտիլ էյլէտի։ Գօզախանէլերտէ արթզ մէէյուսխէթ իհտթա իթմիշ վէ քէմալը ֆաալիյէթլէ վէ ֆէվգէլատէ ֆէտաքեարլերգլա թէէսիս օլընան տութլըգլար թէտրիճէն մահվ օլմաղա պաշլամըշլար իտի։ Հիւնքի հերյմարափտա, կէրէք թուրքիատա վէ կէրէք էվրօբատա էրպապը զրատթ պիրպիրինի թաագիպ իտէն ֆէլաքէթը զրախյէտէն մէէյուս օլուպ, տուրլըգլարտ արթզ լազմ կէլէն մէսայիտէն տարթը նազարլա քէմալը խահիլէ դարս իտիլէն տութլըգլարը պօզուպ անլէրին եէրինէ պուղտայ վէ տարբէ նէպաթթ զարս իթմէկէ պաշլատբլար։

Պունընն իւզէրինէ Ֆրանսա հիւբիւմէթինին թավոխյէսի իլէ Բասթէօր՝ պու խասթալըղա պիր ատվա վէ իլաճ պուլմագ իւզրէ մահալինտէ թէթէպպիւռթը ֆէննիյէտէ վէ ամէլի թէհրիւպէլէրտէ պուլընմըշ տբը։ Աղ զէման զարքընտա մէսայիի տախիսի նէթիյճէսի օլարագ քէմալը մուվաֆֆագբյէթլէ պու իշի պաշա չըգարտը։ 1870 սէնէսինտէ իբի ճիլտտէն իպարէթ վէ պիր չօգ եվրագը թաատիգիյէյի հավի օլարագ նէյը իթտիկի պիր էսէրլէ պիպէր խասթալըզընտան արի վէ ֆէննին սօն քէշֆի վէ էսասը մանճպինճէ գօպա եէթիշտիրմէգ ուսուլինի ալէմէ պիլտիրտի։ Պու սէնայիի մուհիմմ իշին իգլիմին միւսաիտ օլտուղը մահալերտէ ֆէվգէլատէ պիր կէրմնէթի կէօրիւլտի։ Սայէի Շահանէթէ զրաաթա օլտըղը կիպի, պու սէնաաթը մուհիմմ տախի կինտէն կինէ մէմալիքը վասիթի Շահանէթին բէք չօգ վիլայաթ վէ սանճագլարընտա, մէսէլա Պրուսա, Իզմիր, Խարբութ, Էնգարէ, Սէլանիք, Ամասիա, Տիյարպէքիր, Սուրիա, Հալէպ, Էտիրնէ, Էրզրնճան, վէ Թէքիրտաղտա քէսալը թէվէսսիւ էյլէմիշ վէ Բրիոռուտան թագրիպէն 2650 սէնէ եվվէլ Զին իմբէրաթօրլարընտան պիրինին զէվճէսի մէշհուր Մէլենկէնին իհտաս էյլէմիշ պուլընտրը գօզանըլըղընը թէերագրընա քէմալը խահիլէ չալըշըմըշ տբը։

Պիր մէմլէքէթին իգթիսատ, թիճարէթ վէ սէնայի նօգթաի նապարընտան պու հայաթի մատտէնին—իրէկին—պախշ էյլէտիկի պու պէշիյէ ըուճհանիյէթտէն մատտա, թէպապէթ տախի պէշիյէ Բասթէօր սայէսինտէ դաչէթ միւէսսիր պիր տէվանը քէշֆի տախի մուվաֆֆագբյէթլէ միւէսսէր օլտու, պուանլար տա օ մատրուֆ «Ինկիլիզ տամլարը» տբը քի, թաատտ օլունմըշ օլան իրէքտէն պաշգա պիր չեյ տէյիլ տբը։

Խաթմը մէգալէ իթմէտէն էվվէլ տէյպիլիրիզ քի Բասթէօր՝ ինսան վիւճուտընը միխթէլիթ գըսմարընա մէվճուտ պուլընան 120 ճինս միգրօպլարը (*) քեաշֆի օլմուշ վէ շիմտիյէ իլելին պասիլլերի թէվլիտ էյլէտիկի հասէպիյլէ, պու իսմ՝ պիր գաչ հինալէրինէ պիրտէն գուլլանըլըր, իւշինախի միգրօպ տէնիր քի, տօգթ. Ճակոբեան թարափընտան էրմէնիճէ «Մանրէ» վէ եախօտ «Մանրորդ» թերճէմէ օլունան պու լուղթի բուճաճ «Միգրօս» վէ «Վիյոս» լուղթիերինտէն մէէխկզ տիր քի պիրինճիսի ուճագ վէ տիկերի հայաթի մանէասընտա տբը։ Պու լուղթին իսթիմալի իլգ տէֆա օլարագ 1878 ոէ մէշհուր էրպապը ֆէննէն Սէտելլօ թարափընտան թէերիգի օլընտը վէ թէգելիքը վագը տերհալ գապուլ իտիլպ, թէամմիւմ իթտի։

(*) Միգրօպլարը ալէյումում իւշ խմբերէ թէվսիմ օլունը. պիրինճիսի Բակտէրեա եախօտ Պակտէրի քի բուճաճ «վագթիրիօն» լուղթինտէն մէնշա օլուպ, քիշիւք չուպուգ շէգելինտէ օլտուղընտան, քիշիւք չուպուգ մանէասընը ալմըշ տբը։ Ալէյհթլագ պիպիրին ֆէննի էսերլերտէ պու նամ իլէ եատ օլունը։ Իրինճի Բակէգ եախօտ Պասիլ տէնիր քի, այնը մանէասու օլուպ, լաթինէ «Պասիլիսմ» քէլիմէսինտէն մէէխեզ տիր. լաքին պունըն խուսուսի շեգելերի հավի օլմասը վէ պիր չօգ խասթալեզլարը ինթաճ իթտիկի, մէսէլա վերէմ, տիֆթերի սաթլըճան վէ սարբէ նէպաթթ զարս իթմէկէ պաշլատբլար։

Գատաբ զայրը գապիլը թէտավի զանն օլունան պիր չօգ իլէ ու էմրապընն սէրօմարընը, խուսուսիյլէ տաիիւրէպպ խասթալեզընընը վէ գուշբալաղ իլէթը միւտհիշէսինին շիֆաապախշ սերօմարընը պուլմաղա մուվաֆֆագ օլմուշ տբը։ Իւմիտ օլունը քի, քէնտի շակիրտանընյլա տիկէր էրպապը ֆէնն թարափընտան եագընը զէմանլարտա քսաֆֆէի էմրազ ու իլէլին սէրօմարը տախի քէշֆ օլունընպ, սաատթը պէշերիյէյի վէ թուլ էօմրի մէթին պիր էսասա բապթ իտիլիր։ Բասթէօր եալընընզ պէօյիւք պիր միւթէֆէննին, պիր քիմեակէր վէ իլմը սըհհէթ սահիպի օլմայընպ, իլա պիր միմին տախի իտի. անընն թէրեմէմէի հալի իլէ քէշֆ վէ իսթիքրարընը չուրանգտա թաատտա իթմէքտէն սարթը նազար էյլէրիմ, զիրա պունլար պիթիւն կազէթարտա զաթէն վագթընտա եազընընը իտի. անճագ շունը թէքրար իտէրիմ քի մէսայիի փէվգէլատտի նաֆիա վէ պընճագ օսանմագ պիլմէյէն ֆաալիյէթ բերվերլիկին թիմալը միւէսսէսմի օլան օ պէօյիւք Բասթէօրին նաֆի հայաթը նիւմունէի իմթիսալ ատտընա չայան տբը։

ՄԻՀՐԱՆ ՌԻՒՐԲԵԱՆ

ՖԻՒԶԻՈՒ ՖԱՆԹԷԶԻԼԷՐ

ՊԻՐ ԹԷՃ ԻՒՊԷ

Պիր սէնէ եվվէլ եվվէնէրէք եազ մէվսիմիի Բարիզ ճիվարընտա Գասթել Մվգբընտաքի եազըգ խանէսինտէ կէշերմիշ օլան Բարիզ զէնկիլէրինէն Մ. Պուսան հէնուզ 27 եաշընտա, ֆագաթ դայէթ գըսգանճ պիր տէլիգանը տբը. զէվճէսինի սօն տէրէճէտէ գըսգանտընընտան, հէման պիպիրին ահընպասընը թէրք իտէրէք, եազ գըշ Բարիզ խարճինտէ օթուրմաղա գարար վէրմիշ իսէ տէ, գարըսընը գըշ մվսիմինի Բարիզ խարճինտէ կէշիրէմէյէճէկի հագգընտա վերարիկի գաթի սէօղ իւզերինէ, նիհայէթ Բարիզէ կէլմէկէ մէճպուր օլմուշ տբը։

Մ. Պուսան պու տէրէճէ գըսգանճլըզընը էյի պիր չէյ օլմաղընը պիր գաչ տէֆթալար թէճրիպէ էյլէմիշ տիր։ Յաֆաթ պու թէճրիպէլերին էն գիյատէ ղիքրէ չայան օլանը չու տբը։ Սայֆիյէտէն Բարիզ նագլ իթմէգտէն պիր հաֆթա եվվէլ պիր կիւն Պուսան եալընընզա Բարիզ կէլմէկէ վէ գարըսընը սայֆիյէտէ պիր գաչ կիւն գատաբ վալիսէյլէ պրագմաղա մէճպուր օլուր. իշթէ պու մէճպուրիյէթ իւզերինէ Բարիզ կէլիպ իշկյլէ մէշղուլ պուլունընը քէն, պիր արալըգ խաթրընա պիրտէն պիրէ գարըսը կէլիր։

—Ահապա չու սըրատա գարըմ նէ՞ եարբյոր. նէ իլէ մէշղուլ պուլընընյոր—ատէյրէք տիշիհիրքէն, խաթրընա մէշհուր ֆալը գատընլարտան պիրի էլտի։ Մ. Պուսան ֆալընընզ իտէրէք կէշինէն գատընլարընն սէօզլերինէ սալա ինանմազ իսէ տէ, պիր տէֆա չալընան Եիւզիկինի պուլմագ իշին միւրաճաաթ իթթիկի ֆալընընն «պու Եիւզիկի սիզ քէնտինիզտէն ուզագտա արամընընը» տէմիշ օլմասը իւզերինէ, Եիւզիկին տէ Երնէ քէնտի բաղթասը ճէպինտէն թէատիֆէն զուհուրը, նասլտա պու տէֆա տա մերգումը պիր ֆալընընա սէվգ իտէր։

Պուսան կիտէր։

Ֆալը գատընն Նիշիւն կէլտիկինի սօրաբ, Պուսան տէր քի,

—Գարըմընն չու սըրատա նէ՞ իշ իլէ մէշղուլ պուլընտրընընը անլամագ իսթէրիմ...

Ֆալը՝ իւզերինէ պազը չէքլէր պուլընան պիր քէսալտա պագարագ.—զէվճէնիզ պու սապակ բէք էրքենտէն գալգմըշ։

(Մաղրուրանէ).— Պէնտէն իլգ տէֆա օլարագ այրելտրը իշիւն, կէճէ ըահաթ ույայամմըշ տբը. էրքէն գալգմըշ։

(Կէօղլերինի քեաղրտտան այրընագ-տրընն) Շու անտէ բէք տալրն պուլունընյոր։

(Տահա զիյատէ պիր զուրուր իլ՝) Մութլագա պէնի տիշիհնիյոր։

—Պէլքի... խանէնիզ պէօյիւք պիր պաղէ իշինտէ իմիշ. Լայլ՞ մի։

—Էվվէթ... վասի պիր պաղէմիզ վար։

—Զէվճէնիզ պաղէ գաբուսընա տօղրու պագրյոր.

(Միւթէէսիրանէ պիր թէպէսիմլի) Պէնիմ եօլումա պագրյոր... պէնի պէքէյյոր. ամմա մանէթթէսսիֆ պիր գաչ կիւն տահա կիտէմէյէճէկիմ։

—Լաքին պաղէ գաբուսը աչըլտը...

—Դէլքի պաղէպան իշերի կիրիյոր...

—(Ճիտտի պիր չէհրէ իլէ) Խայր, խայր, պաղէպան տէյիլ...։

—Եա նէ՞...։

—Իշթէ պունը լայըգըյլա անլայամատըմ։

—Բէճա իտէրիմ, տրգգաթլա պագընը զ...։

—Զէվճէնիզ արգասընտա պիր ինճէ սապակլըգ կէօմրէք իլէ էօրթիւլի պիր հալտէ օթուրըյոր։

—Էվվէթ, տտէթի պէօյլէ տիր։

—Պաղէ գաբուսը աչըլտը. զէվճէնիզ օ թարափա պագըյոր... էլիյլէ պիր իշարէթլեր եարըյոր...։

—(Հէյէճանլա) Քիմմէ՞...։

—Պիլմէմ... գարունընն իսարիճինտէ պիրինէ օլաճագ... իշթէ եէրինտէն գալգտը... թէեշլա պապէյէ չըգտը։

—(Հէյէճանլա) Ներէյճ՞ կիտիյոր։

—Հավուզ պաշընա տօղրու... էվվէթ... օրայա, իշթէ պիր ուզուն գանարայա օթուրտը. տիկերի տէ անընն եանընա օթուրտը...։

—(Հիտտէթլէ) Տիկերի քի՞մ։

—Անը լայըգըյլա կէօրմէյօրըմ, լաքին եանընա օթուրտը։

(Հիտտէթլէ) Դապիլ տէյիլ... զէվճէմին պանա գարշը նէ տէրէճէլերտէ սատրգ օլտուղընը պիլիրիմ...։

—Պէն տէ սատագաթթըզլերընը իտտա իթմէյօրըմ եա... հէր հալտէ զէվճէնիզ եանընա կէլէն հէր քիմ իսէ, անը բէք զիյատէ սեվկյոր։

(Հիտտէթլէ հայդըարագ) Սուս սուս, մլուքին տէյիլ...։

—Իշթէ, իշթէ...։

—Զապուգ սեյլէ, մատատ։

(Հիտտէթլէ եէրինտէն ֆբրլայարագ) Նէ՞ տիյօրսընըզ։

—Պաշ պաշա վէրտիլէր...։

(Թէբինէրէք) Օլամազ... մլուքին տէյիլ...։

—Զէվճէնիզ քէնտի պաշընը անընն պաշընա տայատը։

(Պօղուգ պիր սէտա իլէ) Սօնրա՞... սօնրա՞...

—Պիր էլինի տէ էքսէսինէ գայտը։

—Եալան... մութլագա եալան... զէվճէմ եարմազ...։

—Նասը՞լ եարմազ... իշթէ էքսէսինի օխշայօր... հայվան պու սուրէթտէ օխշանտըրընը կէօրինճէ, չըմարըպ գույրուղընը իքի թարափա սալամաղա պաշլատը...։

Պուսանըն գըսգանճլըգա հիտտէթ ու զազապը սօն տէրէճէլերէ վարմըշ իքէն, զէվճէսինին չու անտէ նիւվազիշլերինէ մազկար օլանընն պիր բագիպ տէյիլ, քէնտիսինին տէ բէք զիյատէ սեվտիկի էօբէկկի օլտուղընը անլայընճա մահհուպանէ պիր թէպէսսիմլէ,

—Շիմտի անլատրմ... պիզիմ թօթօրը սեվյոր իմիշ...— տէյլերէք իւճրէթի վերիր. պիր տահա պու տէրէճէլերտէ գըսգանգլըգ հալ կէօսթէրմէմէք գարարըյլա չըգար կիտէր։

Մ. Պուսան պու տէրէճէ գըսգանճլըզընը էյի պիր չէյ օլմաղընընը պիր գաչ տէֆթալար թէճրիպէ էյլէմիշ տիր։ Յաֆաթ պու թէճրիպէլերին էն գիյատէ ղիքրէ չայան օլանը չու տբը։ Սայֆիյէտէն Բարիզ նագլ իթմէգտէն պիր հաֆթա եվվէլ պիր կիւն Պուսան եալընընզա Բարիզ կէլմէկէ վէ գարըսընը սայֆիյէտէ պիր գաչ կիւն գատաբ վալիսէյլէ պրագմաղա մէճպուր օլուր. իշթէ պու մէճպուրիյէթ իւզերինէ Բարիզ կէլմէկէ վէ գարըսընը զըշ մվսիմինի Բարիզ խարճինտէ կէշիրէմէյէճէկի հագգընտա վերարիկի գաթի սէօղ իւզերինէ, նիհայէթ Բարիզէ կէլմէկէ մէճպուր օլմուշ տբը։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՃԱՐՕՆԻԱ—ԱՄԷՐԻԳԱ

Թօքիօտան դէկտ. 20 Թարիխյէ քէշիտէ օլունան պիր թէլէկրաֆնամէյէ կէօրէ, Ամէրիգանըն Թօքիօ սէֆիրի Մ. Օպրէյն՝ Ճաբօնիատաքի Ամէրիգա մուհիպպլերի հէյէթինին քէնտի չերէֆինէ վերտիքլերի զիյաֆէթտէ հազրը պուլընմըշ տբը։ Պու զիյաֆէթէ վիգոնթ Գանէգօ բիյասէթ իմմէքտէ իտի։ Մաքիսմ օլտուղը վէճհ իլէ Գանէգօ՝ պիր միւտաէթտէն պէրու Ամէրիգա վէ Գանատատա սեյիսկաթ իտէրէք, Ամէրիգա իքթիսատը հագգընտա մաքիսմալ էլտէ իթմիշ տիր։ Մուսիպլէյհ Ամէրիգա վէ Ճաբօնիա արաբընտա միանապթ սամիմանէ բերվերտէ իտիլմէսի թարափտը տբը։ Հէյէթինին քէշիտէ էյլէտիկի զիյաֆէթտէ Թոքիօ էրպապը թիճարէթի իլէ Ճաբօն մէժուրիյնինտէն պիր գըսմը հազրը պուլընմագտա իտիլէր։ Մ. Օպրէյնին իյրատ էյլէտիկի պիր նութգտա կիրէք Պահրը Մուհիթը Բէպիրտէ, կէրէք Պահրը Մուհիթը Աթլանտիկ նագլիյաթը պահրիյէնին սերպէնթիյէթինի թէէմրն իշշին չալըշմագ լազըմ օլտուղը պէյան օլունմըշ տբը։ Վիգոնթ Գալեգօ, պու վազիֆէնին Ճաբօնիա վէ Ամէրիգայա թէրեթթիրգ էյլէտիկինի սէօյլէտիքտէն սօնրա, չու աէօգլերի իլալէ էյլէմիշ տիր։

«Թէլհագրաֆ Պահրը Մուհիթը Բէպիրտէ մուհաֆազան սերպէնթի իշշին Ամէրիգանընը իլթիզամ իտէնէկի վազիֆէ Ճաբօնանընքինտէն կիւմ տիր։ Ամէրիգանըն Պահրը Մուհիթը Բէպիրտէքի արագիսի Ճաբօնանընքինտէն զիյատէ հարզը զուվէթթ օլտուղը կիպի, պու հիւբիւմէթլերին թիճարէթի տէ դայէթ վասի տիր։ Պունտան մատատա, Ամէրիգանըն նուֆուսը Ճաբօնանընքինին պիր պուչուգ միլի մըգտարընտա տբը։ Պու հեսապա, սաբլ թիճարէթ մէնպալարընը Պահրը Մուհիթը Բէպիրտէ իտարէսի Ամէրիգայա իտապէթ իթմէքտէ տիր։ Ամէրիգանընն պու նազիք մէսէլէսի մաթլուպա մուվաֆֆագ պիր սուրէթտէ իտարէյէ մուվաֆֆագ օլաճաղը պիզէրէճ գավվիէն մէմուլ տբը։

ԱՄԷՐԻԳԱ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸ

Վաշինկթընտան իշար օլընտրընա կէօրէ, 1901 վէ 1902 սէնէլերինտէ բէխսը հիւբիւմէթ Մր. Ռուզվէլթին թէշվիգի իլէ Ամէրիգա պահրիյէսի տէսթիկահարընա իքի սէնէ զարֆընտա 12 զըրհը վագ խրիմիշ իսէ տէ, պու ֆաալիյէթ էլեկվմ պիր մըգտար թէնգուս իթմիշ տիր։ 1903տէն 1906 սէ-

(138)

ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ԳԸՍՄԸ ՍԱՆԻ

ՄիւԹեմիլաքը էքսէրիսի մէղքիւր սօգագտաքի խանէլէրին արգա թարաֆրընտա վագը օլուպ, սէքսէն մէթրօ գատաբ թուլի վար տբը։

Պիր ճիհէթի տէ կուէրրի սօգաղընա նազիր տիր։

Պու սօգաղընն իշինտէ տախի հապախանէնին պիր գըսմը վար տբը քի, բէնէրելէրի սօգաղա նազիր տիր. պու սօգագ իւսթիւնէ պիր տէ գարուսը վար։

Կուէրրի սօգաղը՝ այնը նամտա օլան մէյտանա չըգար։ Հապախանէնին միւշթէմիլաքը՝ ատլիյէ տարբէինէ գատաբ տէվամ իտուպ, իքի պինա արասընտա պիր կէշիա վար տբը։

Մէվգուֆլար ատլիյէ տէվարիրինէ պու հօլան կէօթիւրիւլիր կէթիրիլիր։

Հապախանէնին պիր ճիհէթի տէ պաղէյէ մուԹթասը՝ օլուպ, պաղէյէտէն պիր գալէ տուվարբյա թէֆրիգ իտիլմիշ տիր։

Պու պաղէյէ իսէ՝ պիր Եիւզիւ պաղէյէ վէ պիր Եիւզիւ Անկլիթէր սօգաղընա նազիր օլան պիր խանէնին պաղէսի տիր։

Պաղէնին սօգագ իւսթիւնէ տէ պիր Եիւքսէք տուվարը պուլընընզ, պունըն գըսմը ազամը զայէթ Եիւքսէք վէ Անկլիթէր սօգաղընա ինթիհա իտէն ճիհէթի պօզուգ տբը։

Պու տուվարըն պօյունա տա իքի քիւչիք ֆըշըճը խանէսի ենչա իտիլմիշ տիր. պիրիսինին չամբըսը տուվարընը իրթիֆաը իլէ միվազի տիր։

Շու թաֆսիլաթտան հապախանէյէն գաչմագ զայրը միւմքին տէյիլ իսէ տէ, միւշքիլ օլտուղը աշիքեար տբը։

Ժան Վանտալ՝ պուլընտրընը մէէյուսխյէթը հալտէ հապատան ֆիքար իթմէնին չարէսինի տիւշիւնմէքտէ օլտուղընտան, պու պապատ թէտապիրը լազմէյի պիր գաչ կիւնտէն պէրու տիւշիւնիպ տուրմագտա իտի։

Հապախանէ մէմուրիյնի իսէ՝ պիր սէրկարտիտանտան, պիր քեաթիպպէն, իւշ նէֆէր կարտիանտան վէ պիր գարուճընտան միւրէթթէպ իտի։

Հէր կէճէ ագշամ սաաթ ալթընտան սապակ սաաթ ալթըյա գատաբ ասքէրին գօլ ասալշմագտա օլտուղընը, վէ կէճէ օն իքի սաաթ հապսխանէնին իսրզմէթինի իյիա էյլէտիկին ժան Վանտալ թէտգիգ իթմիշ իտի։

Հապախանէնին մէյտանընտա կէզմէյէ մէէզուն օլտուղը զէմանլարտա, կիրտիյի եէրտէն չըգմագ միւմքին օլուպ օլամայաճաղընը թէսավվուր իթմէքտէ իտի իսէ տէ, պու ճիհէթտէն գաչմագ միւմքին օլամայաճաղընա գանաաթ հասըլ իթտի։

Օտասը իշշինճի գաթտա իտի։ Օտանընն բէնէրէսի բէք Եիւքսէքտէ ատշըմըշ վէ տէմիր գօբգուլըգլար վազ խտիլմիշ օլտուղընտան, պոյու եէթիշմէմէքտէ օլտուղը ճիհէթլէ, իսքէմլէյի եաթաղընընն իսթիւնէ գօյտը վէ իւսթիւնէ չըգըպ էթրաֆը կէօզտէն կէշիրտի։

Պիր էյիճէ թէտգիգ իթտիքսէն սօնրա, բէնէրէսընին Անկլիթէր սօգաղընա միանթէհի օլան պէօյիւք պաղէյէ նապիր օլտուղընը թախմին իտէպիլտի։ Թէմամբյա գանաաթ հասըլ իթմէք իշշին հապախանէտէ չօգտան պէրու մէվգուֆ պուլընանլարը խթիճապ էյլէ-ճընտան միւրէթթէպ իտի։

Հէր կէճէ ագշամ սաաթ ալթընտան սապակ սաաթ ալթըյա գատաբ ասքէրին գօլ ասալշմագտա օլտուղընը, վէ կէճէ օն իքի սաաթ հապսխանէնին իսրզմէթինի իյիա էյլէտիկին ժան Վանտալ թէտգիգ իթմիշ իտի։

Հապախանէնին մէյտանընտա կէզմէյէ մէէզուն օլտուղը զէմանլարտա, կիրտիյի եէրտէն չըգմագ միւմքին օլուպ օլամայաճաղընը թէսավվուր իթմէքտէ իտի իսէ տէ, պու ճիհէթտէն գաչմագ միւմքին օլամայաճաղընա գանաաթ հասըլ իթտի։

Օտասը իշշինճի գաթտա իտի։ Օտանընն բէնէրէսի բէք Եիւքսէքտէ ատշըմըշ վէ տէմիր գօբգուլըգլար վազ խտիլմիշ օլտուղընտան, պոյու եէթիշմէմէքտէ օլտուղը ճիհէթլէ, իսքէմլէյի եաթաղընընն իսթիւնէ գօյտը վէ իւսթիւնէ չըգըպ էթրաֆը կէօզտէն կէշիրտի։

Պիր էյիճէ թէտգիգ իթտիքսէն սօնրա, բէնէրէսընին Անկլիթէր սօգաղընա միանթէհի օլան պէօյիւք պաղէյէ նապիր օլտուղընը թախմին իտէպիլտի։ Թէմամբյա գանաաթ հասըլ իթմէք իշշին հապախանէտէ չօգտան պէրու մէվգուֆ պուլընանլարը խթիճապ էյլէ-

Էլլենին կէթիրմիշ օլտուղը էյէ իլէ իքի կիւն իքի կէճէ քիմէ խապէրտաբ օլմայաճագ սուրէթտէ չալըշըպ, բէնէրէլենին տէմիրիի քէսմէյէ մուվաֆֆագ օլտու. լաքին պէլլի օլմամագ իւզրէ պիսպիթին քէսմէյիպ, իւզերինտէ պըրագը։

Կէճէ եաթաղընն իսթիւնէ գօյտուղը իսքէմլէյէ չըգըպ, պաշընը տիշարը չըգարտը վէ եթրաֆը կէօզտէն կէշիրտի։ Սալ թարափտա օն մէթրօ դատաբ էօթէտէն եանընտաքի իսանէնին պաղէսինին տուվարը իպթիտար իտիյօր օլտուղընը կէօրտու։

Լաքին օ տուվարը նա՞սըլ թութտուրապիլէճէկինի տիւշունտի. օ կէճէ ըէք զիյատէ այտընըզգ օլտուղընտան, ճէսարէթ իթմէյէպ, էրթէսի կիւնէ թաալիգ իթտի։ Բէնէչէրէնին տէմիրինի եէրինէ եէբլէչտիրտի։

Էրթէսի կիւնիւ ագշամա գատաբ պիր հէյէճան, պիր վէվվէսէ իշշինտէ իտի. կարտիանլարտան պիրիսի եիւզիւնէ պագազգտա, թէսավվուրը ֆարգ իտիլմիշ զանն իտիյօր իտի։

Էօյլենտէն սօնրա, հէր հալտէ օ կէճէ թէսավվուրընը մէվգբի իճրայէ գօյմագտի վէ լազըմ օլան իյդահաթը ալմաղա ժուվաֆֆագ օլտու։

Էլլենին կէթիրմիշ օլտուղը էյէ իլէ իքի կիւն իքի կէճէ քիմէ խապէրտաբ օլմայաճագ սուրէթտէ չալըշըպ, բէնէչէրէնին տէմիրիի քէսմէյէ մուվաֆֆագ օլտու. լաքին պէլլի օլմամագ իւզրէ պիսպիթին քէսմէյիպ, իւզերինտէ պըրագը։

Կէճէ եաթաղընն իսթիւնէ գօյտուղը իսքէմլէյէ չըգըպ, պաշընը տիշարը չըգարտը վէ եթրաֆը կէօզտէն կէշիրտի։ Սալ թարափտա օն մէթրօ դատաբ էօթէտէն եանընտաքի իսանէնին պաղէսինին տուվարը իպթիտար իտիյօր օլտուղընը կէօրտու։

Լաքին օ տուվարը նա՞սըլ թութտուրապիլէճէկինի տիւշունտի. օ կէճէ ըէք զիյատէ այտընըզգ օլտուղընտան, ճէսարէթ իթմէյէպ, էրթէսի կիւնէ թաալիգ իթտի։ Բէնէչէրէնին տէմիրինի եէրինէ եէբլէչտիրտի։

Էրթէսի կիւնիւ ագշամա գատաբ պիր հէյէճան, պիր վէվվէսէ իշշինտէ իտի. կարտիանլարտան պիրիսի եիւզիւնէ պագազգտա, թէսավվուրը ֆարգ իտիլմիշ զանն իտիյօր իտի։

Էօյլենտէն սօնրա, հէր հալտէ օ կէճէ թէսավվուրընը մէվգբի իճրայէ գօյմագտի վէ լազըմ օլան իյդահաթը ալմաղա ժուվաֆֆագ օլտու։

Էլլենին կէթիրմիշ օլտուղը էյէ իլէ իքի կիւն իքի կէճէ քիմէ խապէրտաբ օլմայաճագ սուրէթտէ չալըշըպ, բէնէչէրէնին տէմիրիի քէսմէյէ մուվաֆֆագ օլտու. լաքին պէլլի օլմամագ իւզրէ պիսպիթին քէսմէյիպ, իւզերինտէ պըրագը։

Կէճէ եաթաղընն իսթիւնէ գօյտուղը իսքէմլէյէ չըգըպ, պաշընը տիշարը չըգարտը վէ եթրաֆը կէօզտէն կէշիրտի։ Սալ թարափտա օն մէթրօ դատաբ էօթէտէն եանընտաքի իսանէնին պաղէսինին տուվարը իպթիտար իտիյօր օլտուղընը կէօրտու։

Լաքին օ տուվարը նա՞սըլ թութտուրապիլէճէկինի տիշունտի. օ կէճէ ըէք զիյատէ այտընըզգ օլտուղընտան, ճէսարէթ իթմէյէպ, էրթէսի կիւնէ թաալիգ իթտի։ Բէնէչէրէնին տէմիրինի եէրինէ եէբլէչտիրտի։

Էրթէսի կիւնիւ ագշամա գատաբ պիր հէյէճան, պիր վէվվէսէ իշշինտէ իտի. կարտիանլարտան պիրիսի եիւզիւնէ պագազգտա, թէսավվուրը ֆարգ իտիլմիշ զանն իտիյօր իտի։

Էօյլենտէն սօնրա, հէր հալտէ օ կէճէ թէսավվուրընը մէվգբի իճրայէ գօյմագտի վէ լազըմ օլան իյդահաթը ալմաղա ժուվաֆֆագ օլտու։

Էլլենին կէթիրմիշ օլտուղը էյէ իլէ իքի կիւն իքի կէճէ քիմէ խապէրտաբ օլմայաճագ սուրէթտէ չալըշըպ, բէնէչէրէնին տէմիրիի քէսմէյէ մուվաֆֆագ օլտու. լաքին պէլլի օլմամագ իւզրէ պիսպիթին քէսմէյիպ, իւզերինտէ պըրագը։

Կէճէ եաթաղընն իսթիւնէ գօյտուղը իսքէմլէյէ չըգըպ, պաշընը տիշարը չըգարտը վէ եթրաֆը կէօզտէն կէշիրտի։ Սալ թարափտա օն մէթրօ դատաբ էօթէտէն եանընտաքի իսանէնին պաղէսինին տուվարը իպթիտար իտիյօր օլտուղընը կէօրտու։

Լաքին օ տուվարը նա՞սըլ թութտուրապիլէճէկինի տիշունտի. օ կէճէ ըէք զիյատէ այտընըզգ օլտուղընտան, ճէսարէթ իթմէյէպ, էրթէսի կիւնէ թաալիգ իթտի։ Բ

նելէրինտե անճագ եէտի գրրէը վագը ուէսթիկտ խրիմիշ տիր։ Մր. Բուգվէլթի դեկտ. 3 թարիխի պէյանեամէսնտե պու եօլտա պիր էսէրը թէվիգ տահա կէօրիւլէէք գոն խրիլիքտե իտի իսէ տէ, 1908 սէնէսինէ մախսուս օյմագ իւզրէ թանզիմ օլունան ինշաաթը պահրիյէ բրօկրամը պու իւմիտի պօշա չըգարմամըշ տիր։

Ֆիլհագիգա ըէխը հիւթիւմէթ Մր. Բուգվէլթ պէհէրի 47 միլեօն ֆրանգ գըյմէթինտե օյմագ իւզրե Տէլավար սիսթէմինտե 20,000 թանէլթօլըգ 4 գըրհլը իւէ 4 տիկեր կէմի վէ պէհէրի 12 պուչուգ միլեօն ֆրանգ գըյմէթինտե 4000 թանէլթօլըգ 3 սէրիիւէյը թօրբիտո իւէ 4,250,000 ֆր. գըյմէթինտե 4 թահթէլպահը ինշաաը թահլեպ իթմիշ տիր։

Պունտան պաշգա մէգթիւբ բրօկրամտա, պիր հէպտանէ նագլէյէ կէմիսինին ինշաաընտան վէ 2 գրուապէօրին տե սոն չէգլէ իթիրազընտան պահս օլունմըշ տը։ Պու ինշաաթըն քեֆֆեսի իշխուն 346,350,000 ֆրանգ մէսարիֆ կէօսթէրիմիշ տիր։ Մր. Բուգվէլթին պու թէչէպպիւսի Պահրը Մուհիթը Աթլասի ֆիլօսընը թէչելինէ պիր մէպոտ ատտ խրիմէքտէ տիր։

Լօնտրատան «Մաթէն» կազէթասընա քէշիտե օյունան խուսուսի պիր թէէիրաֆնամէյէ կէօրե, Մ. Բօթէրտալ նամընտա էրպապը իմթիհանաթան պիրինին Ֆլորէս Մակպրիդ համընտա պիր Ամերիգա ըսպալէսինտե նէյը էյլեմիկի պէնտին պազը ֆըգրալարընը «Թայմզ» կազէթասընա նագլ իթմիշ տիր։ Մ. Բօթէրտալ Ամերիգա ֆիլօսընը մուհարէպէ իտեէնէ պիր հալտե պուլընմասընը պէյան իթմէքտէ տիր։ Մուհիլէյին պէյանընա կէօրե, Ամերիգա ֆիլօսը սէֆիհէլէնինին պաշլըճա ազրհնէ սու քէսիմինին տշաղընա խապէթ իթմէքտէ իտիլ։ Պու թարզտա իտալ խրիլէն սէֆիհնէլերտե գազա զուհուրի տահա գօլայ իմիշ։ Պունտան մատտա Ամերիգա զբրհլըրընընէ եօն թարֆիլարը սէնիդ եիւզիլինտէն դայէթ եօգարը իմիշ։ Պարուի գօնուլան պէօլմէլերէ գէուլուլար իւէ էնիլյոր իմիշ քի՝ պու տա թէհլիքէտէն խալի սէյիլ տիր։ Ամերիգա պահրիյէսի գապրթանընընն էբսերի վազիֆէլերինի հագգըյա խիմ իտէէք իգթիսատա սլմատրգտան մատտա Ամերիգա ֆիլօսընը մանօվրալարը տա տաիր հիւթիւմէթլերինէ նէսպէթլե դայէթ տուն իմիշ։

ՊԱՀԻՐ ՄՈՒՀԻԹ ՔԷՊԻՐՏԷ ԻՆԿԻԼԻԶ ՏՕՆԱՆՏԱԸ

Սթանտարտ կազէթասը Ամերիգա պահրիյէ ճէսիմ գուվէթերինին Պահրը Մուհիթը Քէպիրե կէշտիկը սու սըրատա, իսկիլիզ Պահրիյէօներին դայէթ մուհիմմ պիր գարարտա պուլընմըշ օլաբ-ղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Մէգթիւբ կազէթանընը բիվայէթինէ կէօրե կէշճէէք մայիստ ելեէվմ տարիբէր հարբէթի դանատատան Անթիլերէ գատտար իմթէքտէ օլան գըրուապէօր ֆիլօսընը Գունթի սիսթէմինտե 7 գըրհլը գրուապէօր իւէ թագվիյէ օլընարագ, Պահրը Մուհիթը Քէպիրե կէօնտէրիլէճէկինի վէ պուրատա իսարել հարբէթիր Վանգուվր օյմագ իւզրէ այնը ճիհնանէ՝ թէսլիհաթը մի՞գ քէմմէլ պիր տոնանմա վիճուտ կէթիրէճէկինի պէյան էյլէմիշ տիր։

Տէօրտունճու գրուապէօր Ֆիլօսը 12 պին թանէլթօ ճէսամէթինտե Օրբիտալ, Սուրլէյ վէ Հըկ կիպի ճէսիմ գըրհլը գրուապէօր իւէ իթի քիւչիւք գրուապէօրլէրտէն իսարէթ տիր։

Գունթի սիսթէմինտէքի գրուապէօրլէր 10 գըրհլը գրուապէօրլէրտէն իսարէթ տիր։ Պու գրուապէօրլէր 9500 թանէլթօ ճէսամէթինտե օլուպ, 23 միլ սիրաթը հարդ տիր։

ԲՈՒՇԵՀԱՆ ՄԱՀՍՈՒԼԱԹ

Պու սէնէ Բուսիանընն հէր թարաֆընտա մահսուլաթ պէրէքէթսիզ օլըգընտան, էհալի բէք չօգ սըգընը չէքմէքտէ տիր։ Բուսիա հիւքիւմէթի էհալիսին իհթիյաճաթընը թէհվին իթմէք իչուն իգթիսատ իտէն թէտպիրլէրէ թէվսիալ իթմիշ օլուպ, հէմ իտանէի նագտիյէ հէմ տէ թօխուտլըգ պուղտայ թէտարիք էյլեմէքտէ տիր։

ԻԹԱԼԻԱՅԱ ՊԻՐ ԴԱԹԱՐՏԱ ՃԻՆԱՅԷԹ

Բօմա իւէ Անգօն չէհրլերի տրատընտա ամէշիւտ իտէն պիր եօլմա զամթարընտա տիրէն պիր ճինայէթ իրթէքապ օլունմըշ տը. չեյլէ քի, գամթար Ֆուլինգօ սթատիոնընտա տոսիլ օլատուղ զէման պիրինճի սընընի վակոնլարտան պիրինտե պիր ճէսէտ զուհուր իթմիշ տիր. գամթ օլունան տատմըն քիմ օլատուղընը թային իշխուն իտրա օլընան թահգիգատատան հէնուզ պիր նէթիճէ չըգմամըշ տը։ Հէր հալտե մուհագագ պիր չէյ վար իսէ, օ տահի ճինայէթին սըրգամի մագսատը իւէ վուզու պուլմըշ օյմաը տը։ Պիր ըիվայէթէ նագաբէ, մագթուլ զայէթ զէնկին պիր թանիր իմիշ. քէնտիսինին պանգալատան պիրինտէն զայէթ մուհիմ պիր մէպլաղ ախպ իթտիրտէն սոնրա, գամթատա բարքիկ օլտուղը սապիթ օյմուշ տը։

ՄԷՇԼՈՒՐ ՄՈՒՍԻԳԻՇԻՆԱՍ ՊԷԹՕՎԷՆ

Վիէննատան իշաբ օլունտըգընա կէօրե, Ալէման մէշհուր մուսիգիշինասը Պէթօվենին 20 գատտաբ մէգթուպը մէյտանա չըգմըշ տը։ Շիմտիյէ գատտար մալիում օլմայան պու մէգթուպլար մէյանընտա Պէթօվենին էլ եազըբը իւէ մուհարրէր 47 գատտաբ տա նօթա պուլընմազտա տը։ Մէգթուպլարընը տաղրու օլատուղընա ասլա շիւպհէ իտիլմէմէքտէ տիր։ Հաթթա իրա օլունան թէագիգաթ վէ թահրիրաթ նէթիճէսինտե իշպու նօթալարընը Պէթօվենին էն նէթիս ատարընտան մատատա պուլընտըգը անլաշըլմըշ տը։ Պու մէգթուպլարտա, սօթալարը Պէթօվենին ահրպպասընտան օլան մրթէնէվթա Մ. Պէնսարընը տիլէսինէ մախսուս եվրագը թէտագիգ օլունտըգընտա մէյտանա չըգմըշ տը։

Մէգթուպլարընը թարիխլէրի 1816 սէնէսի վէ 1823 սէնէսինէ եանի Պէթօվինին էն զայատ չալըշտըգը զէմանա ատտ տիր։ Պու մէգթուպլար, Պէթօվինին վէֆատընտան 4 սէնէ եվվէլ եազըմըշ տը։

ՄԸՍԹԸՐ ԹԱՖԹԸՆ ԱՄԵՐԻԳԱՅԱ ԱՎՏԷԹԻ

Ճաբօնիայա վէ օրատան ֆիլիբբին ատալարընա կէթմիշ օլան Ամերիգա հարպիյէ նազրը Մ. Թաֆթընը Բուսիա վէ Ալէմանիա թարիգիյէ Ամերիգայա ավտէթ իթմիշ օլատուղը մալիում տիր։ Մուսմիլէյին համլ պուլընան «Կըրանիթ» վապրը՝ նիւ եորգ լիմանընա վասլ օլուր օյմաղ, պիր չօգ կազէթաճլար վարօրտ չըգարագ, Մր. Թաֆթա՝ սէյահաթը վագտասը հագգընտաքի բէյ վէ միլիալէսընը սօրմըշլար, վէ Մր. Թաֆթ տա հէր եէլտե բէք գիյատե սամիմի պիր սուրէթտե գապուլէ նարլ օլատուղընը, վէ Ճաբօնիատա Ամերիգալալար ալէյհինտե պիր հրսօր նէհթէթ մէվճուտ օյմաը չէօյլե տուրսուն, Ճաբօնիալալարը պիլաթիս Ամերիգա հագգընտա տօսթանէ եմէլլեր բէրվէրտե էյլեմիրլերինի, Ամերիգա տանանմասընընն Պահրը Մուհիթ իգտամ քէֆիֆէթինին Ճաբանիայա գաբլը պիր մանէգամի խասմանէյի միհթեգամին օլատուղը՝ թաքիս մէհաֆիլինէ տտիր անլաշըլմըշ օլտուղընա իւմիտլերի գավի պուլընտըգընը սէյլէմիշ տիր։

ԱՄԵՐԻԳԱՅԱ ՊՈՒՀԻԱՆԸ ՄԱԼԻ

Նիւ Եորգտան դեկտ. 21 թարիխի իւէ էհալիէն պիր թելեկրաֆնամէյէ կէօրե, չէհրը մէգթիւբ պօրսաճըլարընտան ճէյմս Օ իկանթ տիւն էյլէտէն սոնրա էվվէլճէ Ինկիլիզ օրտուսընտա թապիտլիք իթմիշ օլան թահսիլատա Զարլս Ֆէլդը նամընտա պիր չախս թարաֆընտան գաթլ իտիլմիշ տիր։ Ճանի՝ մուսմիլէյհի գաթլ իթտիքտէն սոնրա տտապանմայը քէնտի կէյսիսինէ չէվիրէրէք ինթիհար իթմիշ տիր։

Զարլս Ֆէլդընը Ամերիգատա իսրտի հիւքմ իտէն պուհրանը մալիտէն տօսայը տիւշար օլատուղը զահրանը ազիմէտէն միհթեգսիրէն հէմ ֆիրը գաթլի իրթիքապ վէ հէմ տե թէէնը նէֆս էյլեմիկինի սեյլէնմէքտէ տիր։

ԺԷՆԷՐԱԼ ՇԹՕՍԷԼԻՆ ՄՈՒՀԱՖԻԶՄԷՍԻ Վէ ԲՈՒՐԹԱԹԳԻՆԻՆ ԻՖԱՏԷԼԷՐԻ

Ամիրնօֆ մուգթէտիր վէ ղայեսուր պիր ասքեր իսէ տէ, թէհրիւպէի հարպիյէսի եօգ իսի։ Օնընը իշխուն պէն պէյլէ մուհիմմ պիր մէմուրիյէթին քէնտիսինէ իհվալ օլընմասընա իթիրազ իթտիմ իսէ տէ, հարպիյէ նէզարէթինտեն ալտըգըմ թէլեկրաֆնամէի ճէվապտան Բօթթ Արթիւր գոմանտանլըգընա ժէնէրալ ըմբրնօֆը թային իտիլմիշ օլտուղը թէեքիսէն պիտիրտի։

Օ արալըգ Շթօսէլտէն ալտըգըմ բարբրլրտա պեյիւ պիր էսէրը թելալ վէ էնտիշէ կէօրտիկմտէն, մուսմիլյհին գալէ գօմանտանլըգընտա պիր իշ կէօրէմէյճէկի պէդէտ տէ անլաշըլմաղա պաշլամըշ իտի։

Նիհայէթ մայիս այընտա ամրալ Ալէքսիյէթ իւէ պիլ մուգաբէրէ Շթօսէլի օրտույա չաղրըգըմ։ Օ սըրատա Գուանթունկ շիպհի ճէպիրէսինտէքի ասքերլէր Բոթթ-Արթիւր իշէրիսինտէքի մէվգալարտան չէքիլերէք գալէյե բիւմաթ իթմիշ, պինանէալէյհ քէնտիսինին գոմանանլըգ վազիֆէսի տէ խիթամ պուլմըշ օլմաղա, Մուգտէնէ կէլմէսինի էմր իթտիմ։ Շթօսել իւք Թելեկրաֆնամէմէ ճէվապ վէրմէտիկի ճիհէթլէ, իւքի տէֆա Թէքրար իթտիմ։

Նիհայէթ կէոնտէրտիկի պիր մէգթուպտա Բուս ասքերլէրինին հէնուզ իւլերի մէվզալարտա պուլընմասը հասպի իւէ քէնտի եօհսեսինտեքի մէնթըգաթի միսաթահքմէմ գօմանտանլըգը վազիֆէսի խիթամ պուլմամըշ օլտըգընտան, Մուգտէնէ կէլմէսի խուսուսընտա ըսրար իտիրմէյիպ, Բոթթ Արթիւրտ գալմասընա միսատտ օլընմասընը ըէճա իթտիր։ Ղն պու մէգթուպա ճէվապ վէրէմէտիմ։ Զունքի օ սըրատա Բոթթ-Արթիւրէ մուխապէրէ կայէթ միւշքիլ իսի։

Մամաֆիհի Շթօսէլ եվվէլճէ կէրեք պէնիմ թարաֆընտան վէ կէրեքսէ վալիի ուսմամի Ալէքսիյէթ թարաֆընտան քէնտի հագգընտա կէօսթէրիլեն էմնիյէթ վէ իհթիմատա շայէսթէ օլտըգընը ժէնէրալ Գոնթրարթէնգօնդն թարիխի վէֆատը օլան նոյ. 15է գատտաբ իսպաթատա տեվամ իթտի։

Բոթթ Արթիւրտէքի ասքերլէրին տիւշմանընն հիւնումինէ մուգապէլէ իշխուն նէ տէրէճէտե ֆէտառքարլըգ վէ գահրամանլըգ կէօսթէրտիկինի անլամագ իշխուն Բոթթ Արթիւրընն միւտաֆասը նէ գատտաբ միւշքիլ պիր սէր օլտըգընը պիլբ-ղալա արապայա տոշրու կէլտիլեր, իշխնէ օթուրալար. սէնս գըրպաճը սավուրտը։

Անանա պունլարը սէյր իթմիշ իսի, թիթրեգ պիր սէս իւէ տէտի քի,

—Միւսիս Ռէժինալ տէյիլ իսիշ...։

—Տէյիլ ամմա կիւզել պիր տելիգանլը... զայէթ շիք վէ քիպար...։

—Շու միւսիս իւէ կէզմէկէ կիթտիկինէ պագալըրսա, արթըգ միւսիս Ռէժինալը սէվմէտիկի անլաշըլըր։

—Սէվմէտիկի անլաշըլմագ, ալտաթտըգը անլաշըլըր։

—Լաքին նէ՞շիւն ալտաթսըն, պիր քէրբէ սէվմէգ մէճպուրիյէթինտե պուլունմայոր, գիրա միւսիս Ռէժինալ գօճասը տէյիլ...։

—Տէվմէգ սէն՝ ինսան եաբընը գօճասընը ալտաթպակիր տէյի զանն էյլեյորսըն էյլէ՞ մի։

—Ղն զանն էյլեյորսըմ՝ քի ինսան սէվմէտիկինէ սևվեր կիպի կէօրիւնէմէգ, քիմսէյի ալտաթմաղ։

—Ա՛հ պէնիմ սաֆ տօսթըմ, բէք եանլըշ տիւշիւնյորսըն. արթըգ ելվերիր, կիսէլիմ օ մատամսն իշինի կէօրէլիմ։

—Բէք էյի, կիսէլիմ։

—Լաքին նի՞շիւն էյլէ մահզուն տուրբալա արապայա տոշրու կէլտիլեր, իշխնէ օթուրալար. սէնս գըրպաճը սավուրտը։

Անանա պունլարը սէյր իթմիշ իսի, թիթրեգ պիր սէս իւէ տէտի քի,

—Միւսիս Ռէժինալ տէյիլ իսիշ...։

—Տէյիլ ամմա կիւզել պիր տելիգանլը... զայէթ շիք վէ քիպար...։

—Շու միւսիս իւէ կէզմէկէ կիթտիկինէ պագալըրսա, արթըգ միւսիս Ռէժինալը սէվմէտիկի անլաշըլըր։

—Սէվմէտիկի անլաշըլմագ, ալտաթտըգը անլաշըլըր։

—Լաքին նի

տա սամավարլար, Բուսիանքն ալեա գարամէլալարը, չոգօլա, պիսքիւի վէ սիր մէշրուպարքն հէր նէվի մէվճուտ պուլընմագտա տրը։ Ճարօնիա չոգօլաներն Թօքտան վէ բէրէքէնէթ օլարագ քիլօրը 18 ղ.ա սաթըլմագտա տրը։

Զայ բաքէթլէրի իւզերինտէ Բ. Կ. Բակիրալը իմգասընա տիգգաթ իսիլմէսի ըէնա օլունը։

Թաշրալարտան սըրարըշլար սէրիան իմբա իսիլմէջտէ տիր։

ՎԼՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

ՍԹԱՄՊՈԼՅԱ Թահթա Գալատա աշճը Սախտ էֆ.նին Հըրաղը Զանկըրըլը Շապան Նամընտա պիրի, պունտան պիր գաշ կիւն եվվել ուսթասընը նէլէկի ճէպտնէտ պուլանան իքի պուչուք լիրա վէ պիր գաշ մէնիտէյի հավի բարա չանթասընը սըրգաթ իլէ գաչմըշ, վէ մամախլէյկ Շապան էֆ. մէրգումը արամըշ իսէ տէ, պուլամամշ տրը։ Մէրգում եվվելէքի կիւն կէյպիզէտ սէրսէրիանէ տօլուշմագտա իքէն, գապրթա մէմուրլարը թարաքընտան կէօրիւլէրէք տէրտէսթ իսիլմէր վէ իսթիվապընտա թահթա-գիլէտ Շապան էֆ.նին տիւքքանընտա աշճըլըգ իթմէքտէ իքէն, մամախլէյկին բարասընը սըրգաթ իլէ կէյպզէյէ կէլտիկինի ռէյլէմիր, վէ քէյֆիկէթ կէյպիզէ գապրթա մէմուրլարը թարաքընտան Զապթիյէ նէգարէթինէ պիլտիրիլմիր տիր։

ԳԱՐԱԿԷՕՄՐԻՐՔՏԷ սաքին չուլհանը մահմուտ, բէքիրի Իսմայիլ, Սալիհ, Ապտուրրահման վէ Ահմէտ եվվելքի կէճէ մահալը մէգքիւրտ եէքտիկերի իլէ գավկա իսէրէք, մէրգումանտան Ապտիլ Բահման Սալիհի գօլընտան աղբը սուրէթտէ եարալամըշ տրը։

ԲՕԼԻՍ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՍԻ

(Տիւնքի նէուսիէմիզտէն տեվամ)

ԻՊԻՆՇԻ ՖԱՍԼ

Բօլիսին լէվազիմաթ վէ մուխասէսաթը

41 մատտէ.— Բօլիս գօմիսէր վէ գօմիսէր մուավինի վէ բօլիս մէմուրլարը-նա թարաքը տէվլէթէն ուսուլը վէհհլէ էլպիսէր բէսիմէն վէրիլիր. մամախլէյհիմ մէմուրլարա վէրիլէճէք էլպիսէյի հիւսնը իսթիմալ իթմէկէ վէ էլպիսէնին մէյսրը խիթամ պուլմագսըզը պունլարտան ինֆիսալը վազգու պուլանլար էլպիսէյի այնէն իատէ էյլէմէկէ մէճմուր տրը։

42 մատտէ.— Բօլիս գօմիսէր վէ գօմիսէր մուավինի վէ բօլիս մէմուրլարը քէնտիլէրինէ թարաքը տէվլէթտէն վէրիլէճէք մէց վէ բէվօվէր վէ ֆիշէնք կիպի սիլահլար վէ եշեալը մուհաֆազա մէ հիւսնը իսթիմալ իթմէկէ վէ ինֆիսալ իսէրէր իսէ այնէն իատէ էյլէմէկէ մէճմուր տրը։

43 մատտէ.— Բօլիս մէրքէզ վէ մէվգելարը իշէն թարաքը տէվլէթէն խյճապը գատտար լէվազիմը գըրթասիսէ վէ իհրազէյէ վէ կազ, մէքբուչաթ վէրիլէճէք տրը։

44 մատտէ.— Բօլիս գօմիսէր վէ մէմուրլարընտան խիֆաթ վազիֆէ էսնասընտա խասթալանան վէ եա մատրուպ վէ մէճբուրկ օլարագ միւհիթաճը թէտա-վի պուլընանլար մէնսուպ օլուսլը մէրքէզ գօմիսէրի թարաքընտան վէրիլէճէք միւզաքէրէ իւզերինէ, պէրաի թէտավի խանէսինէ վէ եախստ պէյէտի վէ եա տաքբրի խասթախանէսինէ իրսալ օլունը. օրատա քէնտի խանէսի վէ եա խասթախանէ պուլընմազ իսէ, պիր մահալը մախսուստա պէյէտի թապիպինէ թէտավի իթիրիլէրէք, մուալիճէ պէտէյի թէրթիպը մախսուսընտան վէրիլիր։

45 մատտէ.—Բօլիս գօմիսէր վէ մէմուրլարընտան ինտէլիյճապ մէմուրէն պիր մահալէ իզամ օլընաճագլարա գատտա վէ մէմլէքէթ խարիճինտէն իթիպարէն մէմուրլարը միւլթիյէ խարճըրահ գարարնամէսինէ թէվքիզէն խարճըրահ վէրիլիր։

46 մատտէ.—Բօլիս գօմիսէր վէ մէմուրլարընտան մէսալիհը գաթիյէ իշէն մէկզունէն պիր մահալէ կէտէճէքլէրէ մէմուրլարը միւլթիյէ խարճըրահ գարարնամէսինէ թէվքիզէն մաաշ վէրիլիր։

47 մատտէ.— Բօլիս գօմիսէր վէ մէմուրլարընտան միւտտէթը մէեզունիյէթլէրինի պիլա մուազէրէթ թէճավուզ իթիրէրէք մահալը մէմուրլարինէ ավտէթ իթմէյէնլէրէ՝ ինգըզաի միւտտէթտէն իթիպարէն միւսթէքի նազարըյլա պագըլը. թէճավուզ միւտտէթին մէճրու էօզը վէ սէպէպլէրէ միւսթէնիտ օլուղը ինգըզաի միւտտէթը մէեզունիյէթինէն մուգատտէմ պիլիրբաճա եվրագը բէսիմէյ իլէ իսպաթ իտէնլէր՝ պու մուամէլէտէն իսթիհանա իտիլիրլէր իսէ տէ, միւտտէթին ինգըզաը իլէ ավտէթ թարիխի արասընտաքի միւտտէթ մաաշը ալամայըզ, մաաշա թարիխը ավտէթլէրինէն իթիպարէն միւսթահագ օլուրլար։

(Տեվամի)

ԹԻՒՃԱՐԻՏԷ

ԻԶՄԻՐ ԲԻԱՑԱՍԸ

Աբթա.—Մէվրուտաթ չուվալ		1250
Սաթըզ	»	1000
Մէվճուտ	»	11000

ՖԻՑԱԹԼԱՐ

Եէրլի		Ուշաք Ղրշ.
Էքսթրա	15½-17½	Էքսթրա) 17¼-17½
Պիրինճի	15½-17½	Պիրինճի 17¼-17½
Իքինճի	15½-17½	Իքինճի) 17¼-17½
Իւչինճի	15½ 17½	Իւչինճի 17¼-17½
Պիկարա	16-16½	Տավազ

Հէնթա.—Մէվրուտաթ չուվալ 4000
Սաթըզ » 7500
Մէվճուտ » 99000

ՖԻՑԱԹԼԱՐ

Եէրլի՝ 88—101 Մէրսին՝ 80—93 Խավբան՝ Սիրիա՝ 85-101 Սամսուն.

—Ուշաք՝ 85-107 բարա։

Բէյլա.— Մէվրուտաթ չուվալ
Սաթըզ »
Մէվճուտ

Ֆիյաթլար.—Իշ օլմաը։

Բամպուք.—Ղուհաֆթա 1600 պալա սաթըզը, Ամէրիգանկար 390-392½ ղ.ա, եէրլի մալի 360-375 ղ.ա,

Սուսամ.—140-142 պէյազլար 143-147 բարա։

Խշխոզ—Պիկարէ —Սէյհ.

Գոմաբը.-Սարը Պէյազ

Ադ գարը.—45-65 բարա, Ֆասուլիա՝ 53-60 ղրշ.։

Սարը գարը.— 60-67— Լոպիա՝ 76-84 բարա։

Եաղֆ.—33-34բր-Բանվար՝ Իշ օլմաը։

Զավարա.— մալ եօգ—Պրչա՝ 43 44 բր.

Սէյհ եաղմա.— 55½-59 ղ.— Խարբա 30-35½

Նոհուտ.— 68-94 բարա,
8 դեկտ. 1907

Մ. ԿԱՌԱԳԱՆԵԱՆ

ԳՈՒՄ-ԳԱԲՈՒՏԱ ԽԱԹԹԱ ՀՕՃՈՒԳԼԱՐԱ ՄՈՒԱՖԱՏԷՆԷԼԻԱՆԷ

Գումգաբուտա Ֆրանսըզ բահիպէլէրը մէքթէպլինտէ պու քէրրէ խասթա հօճուգլարա մախսուս պիր մուայենէխանէ քիւշատ օլունը։

Բազար էրթէսի վէ ճումա կիւնլէրի էօյլենտէն սոնրա ալաֆր. սաաթ 1տէն 4է գատտար խասթա հօճուգլար գապուլ օլունճագ տրը։

Բէնճէնպիկ կիւնլէրի էօյլենէ գատտար փուգարա խասթա հօճուգլար մէճճանէն մուայենէ օլունճագլար տրը։

20—10

ԲՕՍԹԱ ԲԱՔԷԹԼԷՐԻ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՍԻ

(Եվվելքի կիւնքի նիւսխէտէն)

Գրյմէթին թարզը թահրիրի. 6 մատտէ.—Հէր գրյմէթի բաքէթին իւզերինէ գրյմէթի զրուշ օլարագ հէմ բրգդամ վէ հէմ եազը իլէ պէյանն օլընճագ վէ հիշ պիր կէօնա գազընթը վէ սիլինթի մուատտագ օլա պիլէ գապալ օլընմայճագ տրը։ Մէսթիքէթը վէ պանգոնթը հավի բաքէթլէրին հագիգի գրյմէթլէրի պէյան օլընմագ մէճպուր տրը։ Կէօնտէրէն չախս գրյմէթը մուգաբրէրէյի տիկէր մէսթիքէթ հիսապլյա տա իլավէթէն թէրգիմ իսէպիլիր։

Գրյմէթ թագտիրի. 7 մատտէ.— Բօսթա բաքէթլէրինէ հիյլէ մագսէտի իլէ պէտէլը հագիգիսինէն ֆազլա գրյմէթ թագտիր վէ պէյան օլընմըզը հալատ, կէօնտէրէն՝ թալէպը թագտիրնթ հագգընտան սաղբթ օլաճաղը կիպի, հագգընտա լէտէլհանէ թագտիրագտիրը գանունիյէ տտրի խրա օլընճագ տրը։ Պիթթէտատիրի վէ եա ալէհադատարանը միւրաճաաթլարը իւզերինէ, պիր բաքէթ իշինէ վազ օլընան էշհայա պէտէլը հագիգիսինտէն ֆազլա գրյմէթ թագտիր վէ թահրիր իսիլտիկի պիր մէքքէզնէ թէհագուզ իտէր իսէ, մուամէլէի լազմէ խիֆա օլընմագ իւզրէ, տերհալ Բօսթա վէ թէլէկրաֆ նէզարէթինէ մալիւմաթ վերիլէճէք վէ պու պագատ պիր կէօնա թահգիգաթ թէշէպպիւս իթմիշ իսէ, էվրագը պիրլիքտէ կէօնտերիլէճէք տիր։ Նուգուտ վէ պանգոնթը հավի օլան բաքէթլէրին հագիգի գրյմէթլէրինէն տուն գրյմէթ պէյան օլընտըզնա թէսատիֆ իսիլիրսէ, նօգսան գրյմէթ իւճրէթի իքի գաթ օլարագ կէօնտերիլէն չախստան ալընճագ տրը։

Բօսթա բաքէթլէրինին էպատը ապամիսի.— 8 մատտէ.— Վէսայիթը նագլիյէսի քեամիլէն վարբր վէ չըմենտըֆէրտէն իպարէթ օլան իքի մէրքէզ սարասընտա թէսթիի գըլընճագ բօսթա բաքէթլէրի իչ էպատտան հէր պիրի 80 սանթիմէթրօյը կէշէմէզ, անճագ էնի վէ տէրինլիկի 20 սանթիմէթրօյը կէշէմէմէք իւզրէ, ուզունլըզը պիր մէթրօյո գատտար չէմիյէ վէ պաթօն վէ խարիթա վէ բեմ վէ եշեալի միւմասէլէ բաքէթլէրի գապալ օլունը. սարբ մէրքէզլէր արասընտա թէսթիի գըլընճագ բօսթա բաքէթլէրինին ուզունլըզը 40, էնի 30, տերինլիկի 20 սանթիմէթրօյը կէշէմէզ։ (Տեվամի)

ԹԻՒՃԱՐԻՏԷ

ԻԶՄԻՐ ԲԻԱՑԱՍԸ

Աբթա.—Մէվրուտաթ չուվալ 1250
Սաթըզ » 1000
Մէվճուտ » 11000

ՖԻՑԱԹԼԱՐ

Եէրլի Ուշաք Ղրշ.
Էքսթրա 15½-17½ | Էքսթրա) 17¼-17½
Պիրինճի 15½-17½ | Պիրինճի 17¼-17½
Իքինճի 15½-17½ | Իքինճի) 17¼-17½
Իւչինճի 15½ 17½ | Իւչինճի 17¼-17½
Պիկարա 16-16½ | Տավազ

Հէնթա.—Մէվրուտաթ չուվալ 4000
Սաթըզ » 7500
Մէվճուտ » 99000

ՖԻՑԱԹԼԱՐ

Եէրլի՝ 88—101 Մէրսին՝ 80—93 Խավբան՝ Սիրիա՝ 85-101 Սամսուն.

—Ուշաք՝ 85-107 բարա։

Բէյլա.— Մէվրուտաթ չուվալ
Սաթըզ »
Մէվճուտ

Ֆիյաթլար.—Իշ օլմաը։

Բամպուք.—Ղուհաֆթա 1600 պալա սաթըզը, Ամէրիգանկար 390-392½ ղ.ա, եէրլի մալի 360-375 ղ.ա,

Սուսամ.—140-142 պէյազլար 143-147 բարա։

Խշխոզ—Պիկարէ —Սէյհ.

Գոմաբը.-Սարը Պէյազ

Ադ գարը.—45-65 բարա, Ֆասուլիա՝ 53-60 ղրշ.։

Սարը գարը.— 60-67— Լոպիա՝ 76-84 բարա։

Եաղֆ.—33-34բր-Բանվար՝ Իշ օլմաը։

Զավարա.— մալ եօգ—Պրչա՝ 43 44 բր.

Սէյհ եաղմա.— 55½-59 ղ.— Խարբա 30-35½

Նոհուտ.— 68-94 բարա,
8 դեկտ. 1907

Մ. ԿԱՌԱԳԱՆԵԱՆ

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԲՈՒՀԱՆԻՑԷ

ՊՈՒ ԿԻՒՆՔԻ ԲԱՂ. ԺՈՂՈՎ

Բաղ. Ժողով պու կիւն Բաթրիգ Սըրբազան հայրէթլէրինին բիյսէթի ալթընտա ազբը իմթիմա իթմիշ տիր։

Պէյօղլու Թաղ. Խորհուրդը Իտարէ իշլէրինին թէքթիշ վէ թէսգիգինէ տիր Տնտես. Խորհուրդը վէրտիկի բարբրթսուսն մէճլիս՝ հիսապլարրն ուզրու վէ մունթազամ օլարագ ուսուլի իւզրէ, իմբա օլունտըզընը անլամըշ վէ իտարէ հագգընտա վազգու պուլան իթիրազլարը նազարը տիգգաթա ալարագ գապալ իլէ օ եօլտա լազմ կէլէն թալիմաթը Թաղ. Խորհուրդա պիւտիրմէկէ վէ մէսաբիֆի հատտը իթիտալէ վարտըրմագ իչլէն եէնի պիր պիւտճէ թանդիմ իթմէսինի թավսիյէ էյլէմէկէ գարար վէրմիշ տիր։ Մէճլիս՝ մէկզիբ Թաղ. Խորհուրդը եէնիտէն թէնսիպ ու թէչբիլ իլէ պէրվէճճը աթի զէվաթը ապա թային իթմիշ տիր։

Ալամ Հալաճեան, Բարթիկ Մնտիկեան, Բարսեղ Թէքէեան, Լէոն Յովհաննէսեան, Խաչիկ Ղազարոսեան, Կարապետ Զէյէեան, Յովհաննէս Ֆ. Պոյաճեան, Յովհաննէս Թորոսեան. Յովսէփ Եուսուֆեան, Ռոպէր Եազըճեան, Ստեփան Համամճեան, Տիրան Կիւմիւշկերտան էֆէնտիներ։

2.—Տնտես. Խորհուրդ Գալաթա Ս. Լուսաւորիչ քիլիսէսիյէ կէդր. մէքթէպինին իտարէ հիսապլարրնը թէսգիգ իլէ նէթիյճէսինի մէճլիսէ պիլտիրմիշ իսի։ Պունտան հիսապլարրն տօղրու վէ մունթազամէն իշգար իսիլտիկի վէ մէսաբիֆին տէ գօնթրօլ ալթընտա իմբա օլունտըզը վէ հիսապլարրն տօղրուլըզը իլէ տէֆթէրլէր տէ Տնտես. Խորհուրդ թարբիրնտան թասդիգ օլունտըզը անլամըշտըր։

Իտարէ ամէրիքէնէ կէլինճէ, Տնտես. Խորհուրդ պազ իթիրազլար տէրմիյան էյլէմիշ իսի։ Մէճլիս՝ Տնտես. Խորհուրդն նէթիյճէի թէսգիգաթընը պիթ թասդիգ իսարէ հագգընտա վազգու պուլան իթիրազլար իւզերինէ Տնտես. Խորհուրդն չըզարըզը նէթիյճէյի Խըճամալուսթիւնա պիւտիրմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

3.—Միսթէվէքա Սագատան Ալիքսան էֆ.նին հէմշիրէսի Օր. Սրբուհի Բաթրիգ Սրբազանա պիր մէքթուպ իրսալ իլէ միսթէվէքանը վասիյէթ մէսէլէսի հագգընտա պազը իթիրազաթ տէրմէյան էյլէմիշ իսի։ Մէճլիս պու մէքթուպը նազարը տրգգաթա ալարագ միսնատէրէճաթը Տնտես. Խորհուրդա վէ Իւսկիւսար Թաղ. Խորհուրդնա պիլտիրմէկէ գարար վէրիպ, մէսէլէյէ պիր նէթիճէ վէրմէք իւզրէ մուայյէն զէվաթ վասիթասըյլա Օր. Սրբուհի Սագատան իլէ պիրլիքտէ պիզզաթ մուխապէրէ վէ թէվասսուֆ իթմէլէրինի թավսիյէ իթմէկէ տէ գարար վէրմիշտիր։

—Կրօն. Ժողով տիւն Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին թահրը բիյսէթինտէ ազտը իճիմա իտէրէք, ազանէն քեամիքէսի հազը պուլընմըշ տրը։

Տ. Մովսէս եպիսկ. Կէսմրիքճեան, Ուրֆա Առաջնորդ մէսէլէսինէ տարբ օլան քեամիքէի էվրագը թէսգիգ իտէրէք, մէճլիսէ մուփասալ պիր բարբրթօ թագտիր իթմիշ իսի։ Մէճլիս մէզքիւր բարբրթօյը Խառն Ժողովն թէսգիգինէ հէվալէ իթմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

Շուտա Թաղ. Խորհուրդը՝ Տ. Ղեւոնդ քհյ. Տէր-Աւետիսեանը մահալը մէզքիւրէ բուհանի մէմուր թային իտէրէք, չէհատէթնամէլէրինի առ կէնտերմիշ օլտուղընտան, կրօն. Ժողով, իշլու թէրթիպաթը գապալ էյլէմիշ տիր։

Լիմ Անապատ Միաբանութիւնը՝ վանահայր Տ. Սահակ Մ. Վ.ին եալընըզ կոուց Անապատ ուսուրընա եէթրշէպիլէճէկներն պէյանլա, մամախլէյհին Լիմ Անապատ վանահայրըզընտան թաթիլ իտիլմէսինի թալէպ իթմիշ իսի։

Կրօն. Ժողով մամախլէյհին եէրինէ պիր տիկէրինի իրայէ էյլէմէլէրինի թավսիյէ իթմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

Մէճլիս՝ Իւսկիւսար Ս. Կարապետ քիլիսէսի դպրաց դասընը ինթիխապընը թասդիգ իթմիշ տիր։

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի՝ Տէրասատէթ քիլիսէլէրի դպրաց դասլարը նիզամնամէսինէ, դպրապետին վազիֆէսինէ տարբ օլան մատտէլէրի թասդիգ իսէ, եէնի նիզամնամէյի մէճլիսէ թէպլիղ էյլէտիկինտէն, մէճլիս թասդիգ իթմիշ տիր։

Տ. Աղան Մ. Վրդ. խասթախանէտէն չըզմազա միւսատատ թալէպ իթմէկինտէն, Գատրքէօյէ պուլընան թէալիւդարը նէզարէտ կիթմէսինէ միւսատատ օլունմըշ տրը։

Գոյսէրինին էրբիլէթ քէյիւ էհալիսի պիր խիթատա իլէ քէնտի քիլիսէ վէ մէքթէպլէրինին ահվալինէ պիր չարէ օլունմասընը թալէպ էյլէսիքլէրինտէն, մէճլիս՝ Գոյսէրի Առաջնորդընն նազարը տիգգաթընը տավէթ իթմիշ տիր։

Պունլարտան մատատա՝ մէճլիս, տիկէր իպտիվամ ուսմուրբյա տախի մէշղուլ օլմուշ տրը։

—Երզրումտա մուգիմ պիր քիմէնին զէվճէսի պուրատա պուլընընը հալատ, քէնտիսի օրատա տիկէր պիր գարը իլէ միւնասէպաթ բէյտա իտուպ պիր գաչ սէնէսէն պէրու պիրլիքտէ վազթ կէչիրմիկի վէ պիր էվլատը տա օլտուկը, Սթանպօլտա պուլընան գարբրը թարաֆընտան Բաթրիգխանէյէ պէյան վէ իսթիտա օլունը, էնէնիտէն էվէնճէնէ միւսատատ թալէպ օլունըզընտան, կրօն. Ժողովմա մահալինտէն լազմ կէլէն թահգիգաթը իմբա էյլէտիքճէն սոնրա, իպտիվամը մէզքիւրը ֆէսխ վէ մէզպուրէյէ տիկէրի իլէ էվէնճէսինէ միւսատատ իթմիշտիր։

—Տ. Բարգէն Ծ. Վ.՝ պու սապահ Արմաշա միթէվէճճիհէն եօլա ՀԸՇՄԸ տրը։

—Տ. Արտաւազդ Վ.՝ Եվվելքի կիւն մահալը մէմուրիյէթի օլան Թօգատա միւվասէլէթ իթմիշ տիր։

—Շուէտ գրալընը իսթիրահաթը բուհը իշլէն թագտիս օլընան Պատարագատա վէքիլ Սրբազան հազրը պուլընտըզընտան, սէֆիր՝ պէրաի թէչէքքիւր Բաթրիգ Սրբազանա պիր գարթ կէօնտէրմիշ տիր։

—Պաղատատ Բաթրիգ վէքիլի Տ. Սերովբէ Վրդ. Սամուէլեան՝ Տէրասատէթ թարիգիյէ Երուսաղէմ կիթմէք իշլէն եօլա ՀԸՇՄԸՆԸ Բաթրիգխանէյէ իշար էյլէմիշ տիր։

—Մարաշ միթէսարրքիք ճէտիտի սատատ. Բէշիտ բաշա հազրէթլէրի մահալը մէմուրիյէթինէ միւվասէլէթինտէ, Տ. Կորիւն Վ. մահալլի միթէպէրանը իլէ միշարիլէյհի իսթիգպալ իթմիշ տիր։

—Գատրքէօյ Մխիթարեան մէքթէպինտէն պու սէնէ իրքալը թահսիլ իտէն Ահարոն Տատուրեան, Պետրոս Իսապալեան վէ Վահրամ Տարպասեան իթալիայա ազիմէթ էյլէմիշլէր տիր։ Պունլար Մուրատ-Ռափայէլեան մէքթէպինտէ իրքալը թահսիլ էյլէտիքտէն սոնրա, էվրօրա տարիւլիֆունլարընա տէվամ վէ պունլարտան պիրինճիսի լիսանլարա, իքինճիսի հէնտէսէյէ վէ իւչինճիսի թէպապէթէ տէվամ վէ իրմալ իսէճէքլէր տիր։

—Տիւն կրօն. Ժողովտան սոնրա Տ. Ղեւոնդ վէ Տ. Գրիգորիս Վ.էր Ս. Փրկիչ խասթախանէսինէ ազիմէթլէ Տ. Աղան Վ.ի զիյարէթ վէ կրօն. Ժողով գարարըյլա Դատքէօյինէ թէսլիհաթը նէզարէտ ազիմէթ իթմէկէ մէճլուսը օլուղընը պիլտիրմիշլէր տիր։ Կէլէճէք Մնանդ հօրթուսընտա Տ. Աղան Վ. քարոզիչլիկէ նասպ օլունճագ տրը։

—Ս. Փրկիչ խասթախանէսի էյթամխանէ միւտիրի Թորոսեան էֆ. սէնէ պաշընտան էվվել վազիֆէսինտէն թաթիլ խիտիմինտէն տօլայը, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինէ պիր շիքայէթնամէ թագտիմ էյլէմիշ տիր։

—Թէքիրտաղ Առաջնորդը Տ. Արխատակէս Եպիսկ. Վանքեան իքի այտան պէրու էլչիկ, կէլիպօլու վէ Զանգազատէ պուլընընը հալատ, պու քէրրէ թէքիրտաղընա ավտէթ էյլէմիշ տիր։

—Վէնէտիկ Մխիթարեան Միաբանութիւնը ազաբնտան օլուպ, պու քէրրէ Մ-Ռափայէլեան մէքթէպի միւտիրիյէթինէ թային օլունան Հ. Յովհաննէս Ծ. Վ. Թորոսեանը բուհանիլիք սիլինէ կիրտիկինին 25ինճի սէնէյի տէվրիյէսի միւնասէպէթիյլէ պու կիւն մէքթէպը մէզքիւրէ զինէթլէր իմբա օլունտըզընտան, Տէրասատէթտէ մուգիմ քէնտի ահրպապը վէ մէսլէքտաշլարը թարաֆընտան թէպրիք թէլէկրաֆիլարը քէչիտ իսիլմիշ տիր։ Մամախլէյհ Վենէտիկ Մխիթարեանլարը միյանընտա, եէլիյէթլի վէ սիւգիթէրը պիր բուհանի օլուպ, ախիրէն Տէրասատէթ Բաթրիգ վէքիալէթինէ տախի նամզէտ օլուպ, միւթէպէրան մէճլիսի աղալարընը բէյանի ախպ իթմիշ տիր։ Մէկզիբ վանքն հէյնէթը բուհպանը հագգընտա պէր էսէրը հիւրմէթ վէ թէվէճճիհ օլմագ իւզրէ պու կիւն պիր զինէթը մախսուսէ թէրթիպ էյլէմիշլէր տիր։

—Պրիքսել պէյնէլմիլէլ սէրկիսի իտարէսի՝ Համալասպ Հագի էֆ.նին 1907 սէրկիսի իշլէն իհզար էյլէտիկի օ տը Գուօնեայը թագտիր իտէրէք, պիր շահատէթնամէ իլէ պիր ալթուն միտալա կէօնտերտիկի մաէլմէճիուէյէ խապէր ալընմըշ տրը։

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ՇԱՑՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Տնտեսական Խորհուրդ

Գատրքէօյի և Պէշիկթաշի Ս. Եկեղեցւոց մատակարարութեան հաշուեցոյցերն՝ առաջինը 1902 յունուար 1—31 դեկտեմբեր 1906, և երկրորդը 1902 յունուար 1—30 ապրիլ 1907, ըստ օրինի Տնտես. Խորհրդոյ մատուցուած և անոնց իւրաքանչիւրին յարմարնման օրինակները պատկանեալ եկեղեցւոց բանկերուն մէջ դրուած են իտես թաղեցի ժողովրդեան, քսան և մէկ օրուան պայմանաժամաւ։

Կը հրաւիրուին նոյն թաղերու պատասխանատուներն որ այդ հաշուեցոյցերուն վրայ (իւրաքանչիւրն իր թաղի) եթէ որեւէ դիտողութիւն ունին, գրաւոր կերպով ներկայացնեն Տնտես. Խորհրդոյ որոշեալ պայմանաժամուն մէջ, յորմէ յետոյ՝ անլսելի պիտի մնայ որ և է դիտողութիւն։ (Կնդ.)

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Վահ. Աստուր էֆ. Գուշատանեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են Հիւանդանոցիս.—

Տէր և Տիկին Միհրան էֆ. Փափազեան ի Մանչէսթր 240 և Տիգրան էֆ. Փափազեան ի Վիէննա 108 ղրուշ։

*** Ի Մանչէսթր հանգուցեալ Թագուոր էֆ. Սագայէնցի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 120 ղրուշ նուիրած են Հիւանդանոցս Տէր և Տիկին Միհրան էֆ. Փափազեան ի Մանչէսթր։ (Կնդ.)

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԲԱՐԻԶ, 24 դեկտ.—Սենաթօ տախտի պիւտճէյի գապալ վէ թատիգ իթմիշ տիր։

Մ. Բրշօն խարիճիյէ նէզարէթի պիւտճէքինին միւզաքերէսի էսնասընտա Ֆըրանսանընն ուսմանի բոլիթիգասընա նազար քէլամ իլէ Ֆրանսա՝ էլեէվմ վազը օլան մուահէտէ վէ միւնասէպաթը տօսթանէյի մուահաֆազա խանէնէք տէմիշ տիր։

ԿԸ հրաւիրուին նոյն թաղերու պատասխանատուներն որ այդ հաշուեցոյցերուն վրայ (իւրաքանչիւրն իր թաղի) եթէ որեւէ դիտողութիւն ունին, գրաւոր կերպով ներկայացնեն Տնտես. Խորհրդոյ որոշեալ պայմանաժամուն մէջ, յորմէ յետոյ՝ անլսելի պիտի մնայ որ և է դիտողութիւն։ (Կնդ.)

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Վահ. Աստուր էֆ. Գուշատանեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւններն եղած են Հիւանդանոցիս.—

Տէր և Տիկին Միհրան էֆ. Փափազեան ի Մանչէսթր 240 և Տիգրան էֆ. Փափազեան ի Վիէննա 108 ղրուշ։

*** Ի Մանչէսթր հանգուցեալ Թագուոր էֆ. Սագայէնցի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 120 ղրուշ նուիրած են Հիւանդանոցս Տէր և Տիկին Միհրան էֆ. Փափազեան ի Մանչէսթր։ (Կնդ.)

ՁՈՒՀԱԼԱՐ

Պ.Ե

ԳԱԶՄԻՐԼԷՐ ԶՕՐԶԻ ԲԱԲԱ

ՍԹԱՄՊՈԼՅԱ ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՍԸՆՏ. Ն՝ 17

ՊԷՕՅԻԿ ԹԷՆԳԻԼԸ ՖԻՅԱԹ

ՂԱՅԷԹ ՈՒՋՈՒՂ ԳՈՒԲՕՆԱՐ

Պու քէրրէ գըշ մէվսիմի միւնասէպէթիյլէ միւհիմ էրէյ միւշթերիներինէ պիր խրամէթ օլամագ իւզրէ փէվզելատէ վէ հագիգի պէօյիւք պիր թէնզիլաթ բազար էրթէսի կիւնինտէն միւպաշէրէթ էյլէմիշ տիր։

Մէզքիւր մաղազատա սըրֆ ինկիլիզ վէ Ֆրանսըզ էն պիրինճի գուսմայլարը վէ պինէրճէ գօսթիմլիք, բալթօղլզ, բանթալոնըզ գուբօնարը զայէթ էհվէն պիր ֆիյաթլա մէվզը ֆիրուխթա վագ իթիրկինտէն, արզու իտէն միւշթերիներին պիր քէրրէ մաղազամըզա կէլիպ նէֆիս գուսմաշլարը կէօզտէն կեչիրմէլերի վէ պու հագիգի թէնզիլաթտան խրթիֆատէ իթմէլերի խալիսանէ թավսիյէ օլունուր։

Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա Ն՝ 17։

ԹԻՒՃԱՐԻՏԷ

ՖԵՔՍԱՍՏԷՔ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ		Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը	51	-52
Իքինճի » »	49	-50
Մախլութ »	48	-
Զավարաբը »	45	-47
Սէրթ պիրինճի	51	-52
» օրթա »	49	-50
Մախլութ սէրթ »	47	-48

Պու կիւն վակօն Անատոլու պաղարայը վիւրուա իթմիշ տիր։

ՈՒՆ Ղրշ.
Եէրլի գըրժա Ա. չուվալ 098-
» » Բ. » 96 97
ՔԷՖԷՔ
Օգգասը -23½ բարա։
ԱՐԲԱ
Տանիւպ քիլէօ 18 -19½
Բուամէլի վէ Մէրսին 17½-18½

ԲԱՄՊՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 23 դեկտ.
Ցունվար փետր. 5.67
Ցունիս յուլիս 5.75

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

23 դեկտ.
Նիւ-Եօրգ հազբը 107.1.2
» յունիս իչիւն 106 1.4
» հոկտ. »
» դեկտ. » 107.7.8
» մայիս » 113.
Լիվրբուլ հազբը
» մայիս » 7.10.7.8
» մարտ. » 7.11.1.2
Զիգակօ հազբը
» մայիս » 106.3.8
» դեկտ. » 098.3.8

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոնտրա 23 դեկտ.

Ինկ. էհտամը Ինկ. Լիր.	083.56
Օսմ. էհտամը իւնիֆիյէ	92.63
» » » գարտանը	92.75
Օսմանլը Պանգասը	17.50
Բուա 4%	81.25
Գուլիսը իսթիգրազը	102.50
Գոմպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25.50

Բարիզ 23 դեկտ.

Գոնսոլիտէ իւնիֆիյէ աշըլաը	93.60
» » գարտանը	93.60
Ֆրանսըզ էսկ. 3% Ֆր.	095.23
Ռուսէլի չըմենտըֆէրի	171.
Ջամանլը Բէժիքի էհտամը	423.
» Պանգասը	688.
Բուա 4/5 1906	93.95
Գրէտի էֆոնէ	1174.
Իթալիա էհտամը	103.82
Սբանիոլ	93.45
Թրանսվալ	46.75
Գոմպիս 3 այ վատէ	25.21

Վիէննա 23 դեկտ.

Լոնտրա իւզերինէ գոմպիս	241.50
Բուամէլի չըմենտըֆէրի Ֆր.	182.
Օսմանլը Բէժի ազսիոնը	404.

Պերլին 23 դեկտ.

Բուամէլի չըմենտըֆ. (մարգ)	142.70
Լոնտրա իւզերինէ գոմպիս	20.21
Բուա 4%	.
Անատօլու չըմենտըֆէրի 3%	.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տուն ազշի գարբ.	102.16½
» » էն եուքսէք	102.21
» » էն աշաղը	102.14½
Գու սապահ տէյլուրը	.
Բուամէլի չըմենտ. ազշի գինը	164 5/8
» » էն եուքսէք	165.
» » էն աշաղը	164 3/8
» » տէ

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԲՄԷՆՏԸՖԷՐԻ
ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԼ ԽԱԹԸ
49ՆԴԸ հաֆթա 1907 դեկա. 3ուէն դեկտմ. 9ա դատար
Խաթին ուղղությունը 578 քիլոմէթրս
Սէնէվի քիլոմէթրս հաբլաթը

ՆԱՎԼԻՑԱԹ	Սէնէվի հազբէ Ֆրանգ		Սէնէվի մազիյէ Ֆրանգ		ՑԱՐԳ Յապլա Ֆրանգ		Նոգսան Ֆրանգ	
Պալէտատէ գիբր օլընան հաֆթատա	8,941	91	15,054	28			6112	37
Իլք հաֆթալար	11,268	51	12,120	75			852	24
Ցունվար 1ատէն պէրու	11,221	03	12,180	62			959	59

ԼՈՒԿՈՒՇԼԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԸ
Ուղղությունը 445 քիլոմէթրս
1907 դեկա. 3ուէն դեկտմ. 9ա դատար

ՆԱՎԼԻՑԱԹ	Սէնէվի հազբէ Ֆրանգ		Սէնէվի մազիյէ Ֆրանգ		ՑԱՐԳ Յապլա Ֆրանգ		Նոգսան Ֆրանգ	
Պալէտատէ գիբր օլընան հաֆթատա	5,101	17	7,207	78			2106	61
Իլք հաֆթալար	7,128	87	6,005	48	1123	39		
Ցունվար 1ատէն պէրու	7,087	49	6,030	02	1057	47		

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսայի Շահանէ գարխանէ իտարէսի իշիւն պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա միպայէա օլընանագ գար վէ պուզըն միւնագասարնտա պաշլանըլըրընտան, իթայա թալիպ օլանլարը՝ չէրաթը միթէֆէրրիյը անամագ իւզրէ ատկապը մաթուղպեն իյպու 1323 սէնէսի քեան. էվվելկինին 26նը շարշանպահ կիւնիւ սաաթ 7 բաստէրինտէ մահքէմէնին իֆլաս մուամէլաթընա մախսուս օտասընա կէլմէլէրի լիւզումը իլան օլունուր.

Ժիւժ Գոմխէր

* * *

Զարշուի Բէպիրտ Թէրզիպաշը սոգաղընտա սաքին իլէն իլինէի Մահքէմէի թիճարէթտէն իֆլասընա հիւքմ օլընմըշ օլան Ցակոբ Ճընկլըրընանն խուսուսաթը իֆլասկէսինին բույէթ վէ թէվֆիյէսի զմընընտա տավա վէքիլէրինտէն Գրիգոր Ադամեան էֆէնտի էսալէթէն օինուք թային գըլըմըզ ալանը օլանլարը Գանունէսկի թիճարէթին 199 վէ 200ինճի մատտէլէրի մուճիպինճէ թահգիգը տուլյան իշիւն թարիխը իլանտան իթիբարէն 21 կիւն զարֆընտա սէնէտաթընը մահքէմէ քեաթիպինէ թէսլիմ էյլէմէլէրի վէ միւտտէթըմէգզիւրէ խիթամընտան սոնրա 3 կիւնտէ եանի 323 սէնէսի քեա. սանէին 8ինճի սալը վէ 9ընճը չարշ. վէ 10ընը բէնճ. կիւնլէրինտէ Իբինճի Մահքէմէի թիճարէթին իֆլաս մուամէլաթընա մախսուս օտասընա կէլերէք սինտիք էֆ.լէր մուլամէէկէսինտէ ալանագլարընը իսպաթ վէ գայտ վէ թաստիգ իթտիրմէլէրի վէ միւտտէթը մէգզիւրէտ իսպաթը վիճուտ լսէմէյէն ալանագլարը հագգընտա գանունը մէգ. քիւրը 210ընճը մատտէսինէ թէվֆիգէն մուամէլէ օլընանաղը իլան օլունուր.

Ժիւժ Գոմխէր

4300 ղրշ. մա թէֆէրրուաթ պիր ատէտ հարման մաքինասը. Բօսթոն Բըրդթօր մամուլաթընտան,

չապ պիր պապ մէնգիլին թէմամը. Մուսթաֆա։

..5000.—Մուսալլատա Շեյխ Ֆէրհատ մահալլէսինտէ Մուսալլա սոգաղընտա 41 վէ 43 նումէրօլը չէհրի 110 ղ. քիրալը քեարկիր 2 պապ տիքեանընն բուպ հիսէսի. Մուսթաֆա։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՏԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օաէնա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուբիա վէ Մըսըր արասընտա մանթազամ սէյր ու սեֆէրլէր։

ՎԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. դեկտ.ին 25ինճի չարշմ. ագշամը «Մէնէկալ»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆ. դեկ.ին 22ինճի բազար կիւնիւ «Տանիւպ»՝ Մարսիլիատան,

Ալաֆր. դեկտ.ին 23ինճի բզր. էրթէսի կիւնի «Մէյֆիս»՝ Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԼԻՔԻԹ ԻՏԼԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա դեկտ.ին 24ինճի սալը կիւնի ագշամալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Գապուֆինին սիւվար օլորը «Մէնֆիս» վաբորը՝ Զանագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆրանկա դեկտ.ին 23ինճի բ. էրթէսի ագշամը ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Հէնոնդն սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վաբորը՝ Սամսուն, Թրապիզոն վէ Պաֆռա։

Ալաֆր. դեկտ.ին 26ինճը բէնճշնպհ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Բիսթօտէլլինին սիւվար օլտուղը «Մէնէկալ» վաբորը՝ Իզմիր, Բատում, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտերուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա։

—o—

Գումբանիա՝ տոզրուտան տոզրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիսոն-Մէտիթէռանէ էքմէնտրֆէրլինին էն իշլէք սթասիօնլարը իշիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Թօյտա-Բօռնա վաքտրյաբը նիւն

Կինճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 260 ֆր.։

Ընճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 160 ֆր.։

Թիւնճաբ էյիլաբ նոգլ իգնն վաքտրյաբը նիւն

Կինճի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իշիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրամ օլունտըղը կիպի, ազիմէթ վէ ավանթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքեմմէլ մալիւմաթ վէ թափսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէսի Սիրէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ ահէնթէլինին վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուստա կէօմրիւք գումրկնտէքի ահէնթէլանէյէ մուրաճաաթ իսթէփլիրէր։

ԽՐՏՎԻԱԼ ՄԱՑԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Անտերլիչին սիւվար օլընը «Իսմայիա» վաբորը՝ ալաֆր. դեկտ.ին 25ինճի չարշակ. կիւնի էյլէնտէսօնրա ալաֆր. Յոտ Իսքէնտերիյէսէն Տէրսաատէթ կէլէճէք վէ ալաֆրանկա դեկտ.ին 26ինը բճշակ. կիւնի էյլէնտէն սոնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միտիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ միվասէլէթ իտէճէք տիր։

Գարթան Մէլէնկին սիւվար օլընը «Տագահլիէկ» վաբորը՝ ալաֆ. դեկտ.ին 20ինճի ճումա կիւնիւ Տէրսաատէթէ միվասէլէթ վէ դեկտ.ին 21ինճի ճ. էր. կիւնիւ էյլէնտէն սոնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ կէլիպօլը, Զանագալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սագզ, Բատում, Մէրսին, Իսքէնտերուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթասիտ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

Վաբորատ էլէքթրիգ զըյասը պուլընտըրըլըրը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օրուպ, սուբրա իւզերինտէքի շարաբ տախի մէճճանէն վէրիլիճէք տիր։

Պու պապտէ զկյատէ թափսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Ըրլեթմ իւզերինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մերքեզ ահէնթէտի վէ եախսա Սթամպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՄԷՎԼԻՄԷ ՄԻԻՆԱՍԻՊ

Թազէ վէ զայրը մախլութ պիրինճի նէվ, թասֆիյէ օլունմըշ պալըգ եաղը իչմէք արզուսընտա պուլընանլարը պիր տէֆա Սիրքէճիէ Եալտըզ գարաթիանէի գաբշըսընտաքի տիւքքանը զկյարէթ իթմէլերի ըէճա օլունը։

Ագ քեար իլէ չօգ խթիհլաքեաթատա պուլընմագ իւզրէ, օգգասը 16 ղ. մագթու ֆիյաթ թային օլունմըշ տըր։

6—6

Մէսսուլը կաղէրա
ՑԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

''ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՑԷ,,
ՄԱԹՊԱԱՍԸՆՏԱ
ԹԻՄՐԲՃԼ, ԷՐՄԷՆԻՃԼ
ՎԷ
ՖՐԱՆՍԸԶՃԱ
ՀԷՐ ՏԻՐԻԼԻՒ
ԳԱՐԹ ՏԷ ՎԻԶԹԻ
ՍԻՐՔԻԻԼԷՐ, ԱՆՔԷԹ
ՎԷ
ՏԻՒՑԻՒՆ
ՎԷ
ՃԷՆԱԶԷ ՊԻԼԷԹԼԷՐԻ
ՎԷ ՀԷՐ տիւրլիւ
ԹԻՃԱՐԼԻԹԽԱՆԷ ԻԼԱՆՆԱՄԷԼԷՐԻ
ՎԷ սաար պունա միւսասիլ էվրագ թասը ֆիյաթճա միւշթէրիլերի մէմնուն իսթէճէք սուրէթտէ տեբէօհտէ օլունուր։

Թաշբուրդան գոխի ազբուրլար
գոպոլ օլսունար

C F R
ՐՈՒՄԱՆԻԱ
ՎԱՊՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հաֆթատա իքի տէֆա Բէօսթէնճէ իչիւն վէ պիր տէֆա տա Միտիլլիյէ օղրամագ չարթը իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իչիւն իճրան սէֆէր իտիլիր։

ԲԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ԻԶՄԻՐ
ՎԷ ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՑԷ ԽԱԹԹԱՐԸ
ՀԱՐԼԻՔԻԹ

Բէօսթէնճէ հար. բազար սաաթ 11½ (էօյլէնտէն սոնրա)

Տէրսաատէթ միվ. ճումա սաաթ 11½ (էօյլէնտէն եվվէլ)

» հար. ճումա սաաթ 6 (էօյլէնտէն սոնրա)

Իզմիր միվ. ճ. էր. սաաթ 12 (էօյլէնտէն եվվէլ)

» հար. ճ. էր. սաաթ 8 (էօյլէնտէն եվվէլ)

Իսքէնտերիյէ միվ. բ. էր. սաաթ 6 (էօյլէնտէն եվվէլ)

ԱՎՏԷԹ

Իսքէնտերիյէ հար. ճումա սաաթ 6 (էօյլէնտէն սոնրա)

Իզմիր միվ. բազար սաաթ 4 (էօյլէնտէն եվվէլ)

» հար. բազար սաաթ 8 (էօյլէնտէն սոնրա)

Տէրսաատէթ միվ. բ. էր. սաաթ 2 (էօյլէնտէն սոնրա)

» հար. սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն եվվէլ)

Բէօսթէնճէ միվ. սալը սաաթ 10 (էօյլէնտէն սոնրա)

ԲԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԼԻ
ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԱՐԸ
ՀԱՐԼԻՔԻԹ

Բէօսթէնճէ հար. բազար սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն սոնրա)

Տէրսաատէթ միվ. բ. էր. սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն եվվէլ)

» հար. սալը սաաթ 1 (էօյլէնտէն սոնրա)

Միտիլլի միվ. չարշնպհ. սաաթ 3 (էօյլէնտէն եվվէլ)

» հար. չարշնպհ. սաաթ 5 (էօյլէնտէն եվվէլ)

Իզմիր միվ. չարշնպհ. սաաթ 9 (էօյլէնտէն եվվէլ)

ԱՎՏԷԹ

Իզմիր հար. բէնճշն. սաաթ 6 (էօյլէնտէն սոնրա)

Միտիլլի միվ. բէնճշն. սաաթ 10 (էօյլէնտէն սոնրա)

» հար. բէնճշն. սաաթ 12 (էօյլէնտէն)

Տէրսաատէթ միվ. ճումա սաաթ 2 (էօյլէնտէն սոնրա)

» հար. ճ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն եվվէլ)

Բէօսթէնճէ միվ. ճ. էրթ. սաաթ 10 (էօյլէնտէն սոնրա)

ԵՕԼՃՈՒԼԳԻ ՄԻՒՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաատէթ-Բէօսթէնճէ	12
» Միտիլլի	14
» Իզմիր	18
Իզմիր-Իսքէնտերիյէ	34
Տէրսաատէթ-Վիէննա	45
» Բարիզ	62
» Պէրլին	50
» Լօնտրա	72

Վաբոր սէֆէրլէրի Բէօսթէնճէտէ Շարգ էքսբրէս գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Ռումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունը։

Տօղրուտան տոզրույա վէ եա միխթէլիթ սուբէթտէ հէր եէր իչիւն եօլճու, էշեա վէ էմթաա նագլ օլունը։

Ցիյաթլար էասսէն թէնզիլ խտիլիշ օլուպ, փէվզէլատէ թէնզիլաթ իլէ տէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի տախի վէրիլիր։

Էքսբրէստէն մատտա, վաբոր Բէօսթէնճէյէ վասլ օլտուղընտա, կէճէլէյին սուբէթը մախսուսէաթ պիր թրէն հարէքէթ իսթէճկինտէն, հէր սապահ Պուքրէշտէն էվզօբայա կիթմէք իսթէյէնլէր՝ պու թէրթիպտէն խթիֆատ իտպիլիրլէր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միհթերէմ եօլճուլար՝ տէրհալ վաբորը եանաշարը բըլթըմ իւզերինտէ պուլընան թրենէ պինէպիլիրլէր։

Տահա զկյատէ թափսիլաթ ալընմագ իչիւն Գալաթատա բըլթըմ իւզերինտէ պուլընան պաշլըճա ահէնթինէ միւրաճաաթ օլընա։

ԻՄԹԱՐ.—Եէնի պիր գարար վէրիլինճէյէ գատար Բիրէ խաթթը լրզվ օլունմըշ տըր։

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն թէավիէ օլունմըշ սէրմայէ իլէ իհթիյաթ ագշէսի.

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԷՐԳԷՋԸ ԻՏԱԼԻԱՅԻ ԱԹԻՆԱՅԱՍ

—o—

ՇԻՊԷԼԷՐ

Տէրսաատէթ —Գալաթա վէ Սթամպօլ չիպէլէրի իլէ պէրապէր— Լօնտրա, Իսքէնտերիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վալօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

—o—

Աթինա պանգասը՝ հէր նէվի Պանգա մուամէլաթընը տէրէօհտէ էյլէր, էմթաա, էհտամ վէ թահվիլաթ իւզերինէ ավանս, կէրէք մէմալիքը ճահանէ վէ կէրէքսէ էվրօբա իւզերինէ օլան չէքլերին սգանթօսը, հիսապը ճարի քիշշասը, չեք վէ գրէտի մէքթուպլարը էմխիսնը, Թիրքիա վէ էվրօբանընն պալը լընա չէհիրլէրինէ թէէտիյէ զըմընտա թէլէկրաֆլա էմրլէր կէօնտէրիլմէսի։

Հահամ պրոսեսը—կէրէք բիացամըզ վէ կէրէքսէ էճնէպի բիացալար իւզերինէ մուշթէրիլէրմիշ իշիւն էն գկյատէ մէնֆաաթպախշ շարթլարլա Պօրտա էմրլերինին իհթարը։

Տէբօ խտիմէք իւզրէ զայէթ ճիւզի պիր պէտէլ մուգապիլինտէ պիրճիմի էհամը գապուլ էթտիկի կիպի, հէր նէվի գուբօնլարը սգանթօ վէ հա թահսիլ էյլէր։

Աթինա Պանգասը՝ գացալարընտա պուլընան տօլապլարընը միւսախտ շարթլարլա էհալիյէ խմաբա վէրիր։

ՏԷԲՕՂԼԱՐ

Աթինա Պանգասը՝ հէր նէվի ագշէ իլէ օլան տէբօլարը աթիտէքի ֆայիզլերլէ գապուլ էյլէր.

Համիլինէ (=Էյ=) տէբօլար իչիւն	3 %
6 այլըգ » »	3½ %
1 սէնէլիք » »	4 %
2 սէնէլիք վէ տահա զկյատէ »	5 %

Տէբօլար հանկը նէվ ագշէ իլէ վագը օլուրսա, օ ագշէ չէքիլմէտ օլարագ խատէ խտիրիր։ Ֆայիզլէր՝ հէր սէնէնին յունվար 2ի իլէ յուլիս 1ի թարիխլերինտէ թէէտիյէ օլունը։

4 % ֆայիզլէ Խոսոսի ֆորմէլէր.— Աթինա Պանգասը ուֆագ սէրմայէտարանտան իպարէթ միւշթէրիլերինէ տէ հէր կէօնա սուհուլէթի վէրմէք արզուսընտա օլմաղլա, Խոսոսի ֆէթ գարնէլէր տախի իհտաա իթմիշ օլուպ, պունլարլա ազամի օլարագ 100 (թիւգ) լիրայա գատար տէբօ իտէպիլիրլէր։

Պու գարնէլէր՝ 4% նիսպէթինտէ ֆայիզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պապտէի թէէտիյաթ ասզարի օլարագ 25 ղ.տան (աթուն ագշէ) պաշլայանագ տըր։

ՍԻՆԳԷՐ

ԶԱՓԸ ՀԱԶՐԷՔԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընն խալիս ինկիլիզ էշկինտէն օլսարագ իսալ իթմէքտէ օլուուղը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաար պիր խայլը մուհասէնաթը օլ տէրէէտ թագտիր օլունմըշ տըր քի, պուկիւն տիւնանընն հէր թարաֆընտա պիթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահգա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ զիմտէյէ գատար վուգուպ պուան մուէթասատտա սերկիի ումումիլէրտէ տէբօթ եիւզտէն պէյատէ տիբլօմ վէ մնտալիալարա նաիլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիրճիմէ վիլայաթը Շահանէտէ Մէգբիր մաքինալարընն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա [Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէգթէպէտ Սուլթանի գարշընընտա։
[Գալաթատա [Գալաթա Սէրայընտա Մէգթէպէտ Սուլթանի գարշընընտա։
Գալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
[Թրամվայ սթասիօնընն գարշընընտա։
Սթամպօլտա [Սուլթան Համամընտա Նօ. 2
[Սուլթան Պայազիտտէ թրամվայ սթասիօնը գարշընընտա Նօ. 13։
Իւսկիւտարտա [Զարշը պօյունտա Ն. 120։

Թագիտէրտէն սագընմագ իչիւն պալէտատէի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւզերինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէգբիր գումբանեանընն խտարէի ումումիյէտի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքերրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէսինտէ։

ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԻՒՆԷ ՎԵՐՋԸ՝ ԶՕՐՈՒԹԻՒՆ

Երբ տենդեր և երկայն հիւանդութիւններ և անհանգստութիւններ որոնք մարմնը տկարացուցած և ընդհանուր անզօրութեան մէջ ձգած են, ի հարկէ մարդո զզացուցիչ բանի մը կարօտ է որ զինքը շուտը կատարեալ առողջութեան հասցնէ։

SCOTT'S EMULSION

աշխարհիս մէջ առաջին կարգի զզացուցիչ դեղ մէն է և իրեն հաւասարը չկայ։ Ասիկայ թէ տիրաբակ կուտայ և թէ մարսողութիւնը կը շտապէ։ Ցարմիկը կը զարգացնէ և նոր հաղուստ արիւն կուտայ, կենսաբերութիւնը կը վերականգնէ և հիւանդութեան դիմադրելու համար ընդհանուր դրութեան զօրութիւն կուտայ։ Ըստ օրինի բաղադրութիւնը թէ սիրակուր և թէ դեղ է. և ամբաղցած դրութեան մը կարօտ եղած ատենը զօրութիւնը առատապէս կը մատակարարէ. և սոյն անհամար օգտակար գործողութիւնները սուտ գիր զարմանալի են։ Ընտրակրդս մեծ վտանգի մէջէ դրութիւնը երբ մինչ զալ կը կորսնցնէ և հեռանալու շուտը պէտք կը ակարտայ որ հիւանդութիւնները դիրաւ զոհ կը լլայ։

ԸՍՊՕՀԱԹ ԲԱՂԱԼԹՈՒԹԻՒՆ

բոլոր կերակուրներու զօրութիւնը կը պարունակէ, գրի վանուամբ կը դարձնէ և առողջատես մարդ կը կազմէ։ Ընդ գրի վրդագրի փաթեթի մը մէջ և վրան այս պատկերով կը գտնուի։

Ընդ գրի վրդ. տասը ուշ-գրութիւն ընել պէտք է։
25

Թոյլը գեղեցիկներէ և գեղեցիկներէ լը ծաղեն։

ԷՕՔՍԻԻՐԷՆԼԷՐԵ
ԳԱԹԹԱՆ ԷԼԵԿՏՐԻՔ ԷՖԷՐԷՍ

Էվրօբատան կէլէն գաթրան սուլթանընն քեաֆիֆէսինէ էզհէր ճիկեթ միւրաճաճ օլուպ, Աթինա սէնայի սերկիսինտէն կիսմիւշ լիյագաթ միտալեասընա մաղհար օլմըշ տըր։ Թասամը լաթիֆ ոլուպ, միյտէյի գաթիէն պոմագ։

Մէշհուր Օսմանը վէ էճնէպի թապիպլէրին մագհարը թագտիրի օրուղը կիպի, եգզիմէյէ միւթէէֆա Տօգթ. Ինգլասանտան էֆ.ինն թագտիրնամէսիյլէ բիւհանիյէթի թասվիպ վէ Մէգթէպը Թըպպիէյի Շահանէ տախի թաստիգ էյլէմիշ տիր։

Իչիլէնէք սու տերունինէ պիր գաշվէ գաշընը աթըլտըգտա, պուլաղի խասթալըգլարան վրգայէ վէ մուհաֆազա իտէր։

Կէօյիւս նէգլէլերինէ, էօքսիրիւլէրէ, էնֆլուէնցայա, պրոնշիթլէրէ, նէֆէս տարլըգընա, վէրէմին պաշլանկըգլարընա, տէրի խասթալըգլարընա վէ իտրաբ եօլու բահաթըզլըրընա ֆայտէպախշ տըր։

Սթամպօլին պիճիմէ մէշհուր տէբ վէ եէզախանէլէրինտէ պուլունը։

Սթամպօլտա Ֆիյաթը 5 ղրշ. տըր։